



聖公會聖基道兒童院  
S.K.H. St. Christopher's Home  
傳愛 傳希望



年報  
**2020/21**  
ANNUAL REPORT

傳愛 傳希望

## 院徽 Logo

聖公會聖基道兒童院院徽為一巨人手托嬰兒，象徵聖人聖基道一生獻身服侍兒童之精神。本院以聖基道命名，意義著本院以無懼的精神，致力協助及照顧那些不幸的家庭及來自破碎家庭的兒童。

S.K.H. St. Christopher's Home is named after a saint, Christopher, the "bearer of Christ". The logo represents the event of St. Christopher who carried the Christchild across the dangerous river. Following his spirit, the Home aims at providing children and young people in difficulties with concern and loving care.

## 願景 Vision

成為一間傳承基督的愛，追求卓越的社會服務機構。

To be a social service organization that inherits and spreads the love of Christ and pursues excellence.

## 使命 Mission

效法基督愛人的精神，以兒童及青少年為本，幫助他們在關愛的環境下成長，發展潛能，並且活出豐盛人生。

Following the love of Christ, to create and sustain a caring environment for children and youth to grow, to develop potentials and to live a life of fullness.

## 核心價值 Core Values

誠信、尊重、專業和團隊精神

Integrity, Respect, Professional Excellency and Team Spirit



# 目錄

## C o n t e n t

|                      |  |    |
|----------------------|--|----|
| 董事會、委員會及顧問           | Council, Committees and Advisors   | 2  |
| 組織圖表                 | Organization Chart   | 4  |
| 主席之言                 | Chairman's Remarks   | 5  |
| 總幹事報告                | Chief Executive's Report   | 7  |
| 服務簡介                 | Service Introduction   | 10 |
| <b>兒童住宿服務</b>        | <b>Residential Child Care Service</b>                                    |    |
| • 兒童之家               | • Small Group Homes  | 12 |
| • 寄養服務               | • Foster Care Service  | 15 |
| <b>幼兒服務</b>          | <b>Pre-primary Children Service</b>                                      |    |
| • 幼兒園                | • Nursery  | 18 |
| • 童行有愛 - 幼稚園駐校社工服務   | • "To Kids with Love" – Social Work Service for Pre-primary Institutions | 21 |
| <b>臨床心理輔導服務</b>      | <b>Clinical Psychological Service</b>                                    | 24 |
| <b>非政府資助服務</b>       | <b>Non-subservanted Service</b>  |    |
| • 同心牽                | • Heart Link   | 26 |
| • 健苗軒                | • Kidsmind   | 28 |
| • 生活好點               | • Healtholic   | 30 |
| • 「薈舍」青年共居計劃         | • "T-Lodge" Youth Co-living Program                                      | 31 |
| <b>資源發展及推廣</b>       | <b>Resource Development and Promotion</b>                                | 32 |
| <b>85周年誌慶 — 活動回顧</b> | <b>85<sup>th</sup> Anniversary Celebration – Activity Review</b>         | 36 |
| 財務報告                 | Financial Report   | 39 |
| 長期服務獎名單              | Long Service Award   | 50 |
| 優秀同工獎名單              | Outstanding Staff Award  | 51 |
| 鳴謝                   | Acknowledgement  | 52 |
| 服務單位                 | Service Units  | 55 |

# 董事會、委員會及顧問

## Council, Committees and Advisors

| 董事會  |         | Council        |                                       |
|------|---------|----------------|---------------------------------------|
| 主席   | 管浩鳴法政牧師 | Chairman       | The Revd Canon Peter Douglas Koon     |
| 副主席  | 關恒生先生   | Vice-Chairman  | Mr. Kwan Hang Sang, Alexander         |
| 義務秘書 | 賴欣嘉女士   | Hon. Secretary | Ms. Lai Yen Kar, Jessica              |
| 義務司庫 | 鄒小磊先生   | Hon. Treasurer | Mr. Chow Siu Lui                      |
| 董事   | 陳榮豐牧師   | Members        | The Revd Chan Wing Fung               |
|      | 陳達文博士   |                | Dr. Chen Darwin                       |
|      | 崔永康教授   |                | Prof. Chui Wing Hong                  |
|      | 許奇崑先生   |                | Mr. Hui Kay Kwan                      |
|      | 鄭秀芝女士   |                | Ms. Kwong Sau Chee, Carolina          |
|      | 李正儀博士   |                | Dr. Lee Ching Yee, Jane               |
|      | 盧健明先生   |                | Mr. Lo Kin Ming                       |
|      | 莫裕生先生   |                | Mr. Mok Yu Sang, Wilson               |
|      | 彭翊翀先生   |                | Mr. Pang Yik Chung                    |
|      | 曾慶松先生   |                | Mr. Tsang Hing Chung                  |
|      | 徐贊生榮休主教 |                | Bishop Emeritus Tsui Tsan Sang, Louis |
|      | 黃敏賢女士   |                | Ms. Wong Man Yin, Rita                |

| 財務及人事小組委員會 |         | Finance and Personnel Sub-committee |                                       |
|------------|---------|-------------------------------------|---------------------------------------|
| 主席         | 陳達文博士   | Chairperson                         | Dr. Chen Darwin                       |
| 委員         | 鄒小磊先生   | Members                             | Mr. Chow Siu Lui                      |
|            | 李正儀博士   |                                     | Dr. Lee Ching Yee, Jane               |
|            | 盧健明先生   |                                     | Mr. Lo Kin Ming                       |
|            | 莫裕生先生   |                                     | Mr. Mok Yu Sang, Wilson               |
|            | 彭翊翀先生   |                                     | Mr. Pang Yik Chung                    |
|            | 曾慶松先生   |                                     | Mr. Tsang Hing Chung                  |
|            | 徐贊生榮休主教 |                                     | Bishop Emeritus Tsui Tsan Sang, Louis |

| 程序及服務小組委員會 |       | Program and Services Sub-committee |                               |
|------------|-------|------------------------------------|-------------------------------|
| 主席         | 關恒生先生 | Chairperson                        | Mr. Kwan Hang Sang, Alexander |
| 委員         | 陳頌康先生 | Members                            | Mr. Chan Chung Hong           |
|            | 陳榮豐牧師 |                                    | The Revd Chan Wing Fung       |
|            | 許奇崑先生 |                                    | Mr. Hui Kay Kwan              |
|            | 鄭秀芝女士 |                                    | Ms. Kwong Sau Chee, Carolina  |
|            | 賴欣嘉女士 |                                    | Ms. Lai Yen Kar, Jessica      |
|            | 林細華女士 |                                    | Ms. Lam Sai Wah, Sally        |
|            | 黃敏賢女士 |                                    | Ms. Wong Man Yin, Rita        |

### 發展小組委員會

|    |                                  |
|----|----------------------------------|
| 主席 | 管浩鳴法政牧師                          |
| 委員 | 陳達文博士<br>鄒小磊先生<br>關恒生先生<br>賴欣嘉女士 |

### Development Sub-committee

|             |  |
|-------------|--|
| Chairperson | The Revd Canon Peter Douglas Koon  |
| Members     | Dr. Chen Darwin<br>Mr. Chow Siu Lui<br>Mr. Kwan Hang Sang, Alexander<br>Ms. Lai Yen Kar, Jessica |

### 校董會

|    |   |
|----|---|
| 校監 | 關恒生先生   |
| 校董 | 陳頌康先生<br>崔永康教授<br>許奇崑先生<br>祁天鳳女士<br>廖呂麗青女士<br>徐贊生榮休主教 |

### School Management Committee

|            |   |
|------------|---|
| Supervisor | Mr. Kwan Hang Sang, Alexander   |
| Managers   | Mr. Chan Chung Hong<br>Prof. Chui Wing Hong<br>Mr. Hui Kay Kwan<br>Ms. Kei Tin Fung<br>Mrs. Liu Lu Lee Ching<br>Bishop Emeritus Tsui Tsan Sang, Louis |

### 義務法律顧問

蔡克剛律師

### Hon. Legal Advisor

Mr. Herbert H.K. Tsoi

### 義務醫事顧問

陳學深醫生  
陳子建醫生  
陳以誠醫生  
蔡玉醫生  
馮寶姿醫生  
吳江漫醫生

### Hon. Medical Advisors

Dr. Christopher H.S. Chan  
Dr. Chan Tze Kin, Anthony  
Dr. Y.S. Chan, Alvin  
Dr. Choy Yuk  
Dr. Fung Po Gee, Genevieve  
Dr. Ng Kong Man

### 義務牙科顧問

趙汗青醫生  
蔡永全醫生  
劉惠心醫生

### Hon. Dental Advisors

Dr. Chiu Hon Ching, Cedric  
Dr. Andy Choi  
Dr. Eilly Lau

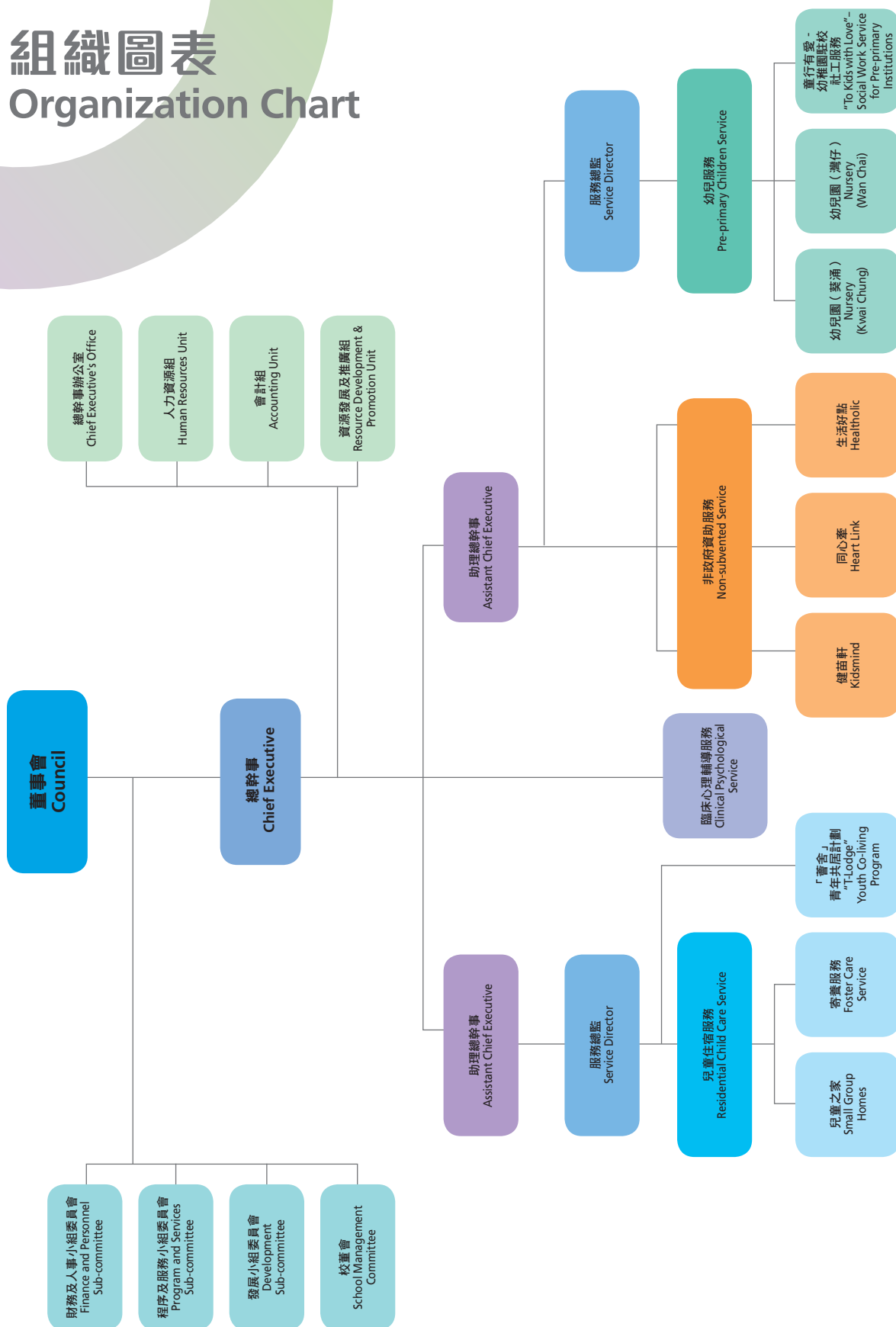
### 義務專業顧問

張超雄博士  
許盧萬珍博士  
林滿馨律師  
劉偉健博士  
梁衛文博士  
彭潔茵女士  
曾潔雯博士  
黃美菁博士  
游達裕先生

### Hon. Professional Advisors

Dr. Cheung Chiu Hung  
Dr. Hui Lo Man Chun, Jenny  
Ms. M.H. Lam, Vera  
Dr. Lau Wai Kin, Ricky  
Dr. Vivienne Leung Wai Man  
Ms. Pang Kit Yan  
Dr. Tsang Kit Man, Sandra  
Dr. Wong Mei Ching, Mooly  
Mr. Yau Tat Yu

# 組織圖表 Organization Chart





# 主席之言

## Chairman's Remarks

2020/21 年全球仍然受著新冠肺炎疫情影響，大眾的生活都變得不一樣，在政府的防疫措施下，社會服務亦受到相當的影響。學校停課、實體活動受限聚令規限等等，都令同工要面對新的挑戰，不斷調整推行服務的方法。其中，兒童之家的工作更是有增無減，因為停課，兒童長期逗留在家舍，同工每天要編排緊密的時間表以回應他們各方面的需要之際，並要確保家舍安全衛生，殊不容易。

疫情每天的變化對服務帶來極大的考驗，管理層全天候密切關注各單位的情況，及時提供足夠的防疫物資及指引。本人在此衷心感謝每一位為兒童無私付出的同工，在艱巨的工作環境下堅守崗位，以工作為首，令大家都能平安度過這一年！

雖然未能進行實體會議，但透過視像，董事會、各小組委員會、校董會合共舉行了接近20次大小會議，履行管治職能，監督院務，本人謹此多謝各成員的積極參與。此外，感謝香港政府、社會福利署、

In 2020/21, the impact of COVID-19 changed the patterns of people's daily living around the world. Under the Government's measures to protect people from contracting the virus in Hong Kong, the usual ways to deliver social services were also affected. Suspension of schools and restrictions on group physical gathering challenged our staff to make constantly adjustments and adapting new means to provide services. This was particularly true to the staff of Small Group Homes, who experienced an unabated increase in workload to look after children staying at homes all the time instead of spending some time at school during the day. In the circumstance, the staff had to organize extra activities to meet the homebound children's additional needs on top of the running of daily routine schedules. Further, the staff spared no effort to ensure the keeping up of a high safety and hygiene standard at the homes.

The daily changes of the epidemic situation brought a big test to our ability to provide services. Our management team paid close attention to the situation of each unit round the clock so that necessary resources and epidemic prevention guidelines could be given on time. I would like to express my sincere gratitude and appreciation to every staff member for their selfless dedication to caring the children, for their commitment to their duties amid an extremely difficult working environment. By placing our service as the priority, all children under the care of our staff were safe and well throughout the year.

Although no face-to-face meetings could be held, the Council, Committees and School Management Committee held nearly 20 video conference meetings to duly perform their governance duty and supervise various affairs of the Home. I would like to extend my thanks to all members for their active participation. My gratitude also goes to the Hong Kong Government, the Social Welfare Department and the

民政事務處在疫情期間發放特別津助以補貼機構的額外支出，房屋協會提供租金減免，善長捐助防疫物資等。雖然經濟緊縮，各合作伙伴及助養人仍然鼎力捐輸，令本院是年度的籌款成績超越預期，願主親自報答你們的善心。

踏進新一年，祈盼疫情早日遠離，大家的生活能夠重回正軌。也盼望在口罩之下各人仍然保持積極樂觀，互相關懷，珍惜所有，常存感恩！



管浩鳴法政牧師  
主席

Home Affairs Department for granting special subventions to subsidize the Home's additional anti-epidemic expenditures, the Housing Society for providing rent waiver and reduction, as well as supporters and sponsors for their donation of epidemic prevention supplies. In spite of the slow economy, corporate partners and sponsors continued to offer great support to help achieve an amazing fundraising result that exceeded our expectation. May the Lord repay you for your kindness.

Stepping into a new year, I hope that the epidemic will soon be over and lives would soon be back to normal. I also wish that even though wearing a face mask is still necessary, everyone would be positive and optimistic, care for others, cherish what we have and always be grateful.



The Revd Canon Peter Douglas Koon  
Chairman





# 總幹事報告

## Chief Executive's Report

# 總幹事報告

## Chief Executive's Report

在新冠肺炎疫情仍然肆虐全球的情況下，本院面對另一個充滿挑戰的一年。政府採取積極防疫措施之同時，市民亦盡力配合。作為社會服務機構，院方最大的目標是確保每一名同工及服務使用者都能保持健康，遠離疫症。

受疫情影響，全港學校是年大部分時間均要停課，對於住宿服務包括兒童之家及寄養服務的影響尤其深遠。兒童不能上學，整天留在家舍，同工要施展渾身解數，照顧他們的起居飲食之餘，更要兼顧他們的學習及舒展身心的需要。寄養服務社工未能上門家訪，惟有透過不同電子平台與寄養家庭保持聯繫，了解寄養兒童的狀況。非政府資助服務因疫情，不少時段要停止開放，收入及出席率大幅下降。

有鑑長期停課，甚至需要安排員工居家工作，院方陸續開始透過各種網上及電子平台以維持服務。視像會議、網上直播活動、影片製作等均有助服務的推行。總幹事和督導團隊每星期舉行一次視像會議更新疫情、了解單位的防疫運作及訂立應變方案，務求為各單位提供適時的支援。

疫情下籌款的工作相當艱難。由於實體活動逼於取消，院方要改用其他網上

As COVID-19 was still raging around the world, the Home faced another challenging year. While the Government had been taking active anti-pandemic measures, the public also cooperated to fight the virus. As a social service organization, our goal is to ensure that every staff member and service user can stay safe and sound amid the pandemic.

Affected by the pandemic, schools in Hong Kong had been physically closed for an extended period during the year. The impact on residential services such as Small Group Homes and Foster Care Service was particularly significant. As children had to stay at home all day long, our staff had spared no effort to take care of children's daily needs, their studies as well as their well-being. Social workers of Foster Care Service leveraged various electronic platforms to stay in touch with foster families and follow up on foster children when home visit was not possible. The pandemic also caused the suspension of non-subsidized services for a prolonged period. Thus, fee income and attendance rate dropped significantly.

Due to the extensive suspension of classes in school and work-from-home arrangement for staff, the Home turned to provide service through various online and electronic platforms. Channels like video conference, online live events, video production and etc. were used to roll out the services. The Chief Executive and supervisory team also held a video conference every week to communicate pandemic updates, each unit's anti-pandemic operations and formulation of contingency plans, so as to provide timely support to all units.

Fundraising work was very challenging under the pandemic. Owing to the cancellation of physical activities,

籌款平台呼籲捐款，的確考驗同工的創意及靈活變通的能力。縱然社會整體經濟下滑，但在團隊的努力下，是年最終的籌款額創歷年之冠，實在令人欣喜！

得到善長的支持，本院在8月開辦了一項新服務「薈舍」青年共居計劃，為18至27歲曾接受住宿服務的年青人提供過度居所，協助他們規劃未來，同時建立獨立生活的能力。至於2019年獲社署批准營辦的幼兒中心，則因嚴重漏水問題，裝修工程需要暫時擱置。

總結本年的工作雖然困難重重，但藉上帝的恩佑，各人得享平安。院方在疫症籠罩下完成了85周年慶祝活動，由於不能大型聚集，嘉年華會及聖誕派對分別改以網上遊戲及線上直播舉行，別開生面；特別製作的服務及慶祝短片也獲得各位友好伙伴的支持，一一亮相，溫馨悅目。展望來年，本院會繼續「傳愛·傳希望」，幫助社會上有需要的社群走出疫境，同時，期待兒童之家的環境改善工程順利進行，幼兒中心早日開始服務，以及「薈舍」擴展住宿名額，把本院服務帶進另一里程。



陳王麗芬  
總幹事

the Home had switched to online fundraising platforms which really tested the creativity and agility of our team. Despite a decline of the overall economy in Hong Kong, we were pleased to see the fabulous record-high fundraising results of the year, thanks to the remarkable efforts of all our staff members!

With the support of sponsors, the Home launched a new service "T-Lodge" Youth Co-living Program in August to provide transitional accommodation for young people aged 18 to 27 who had received residential services and lack of family support, aiming to help them plan for the future and get prepared for independent living. As for the child care centre approved by the Social Welfare Department in 2019, the fitting-out work was temporarily suspended due to serious water leakage.

In summary, this year was chock-full of difficulties and challenges. However, we are all grateful for having peace in the shower of God's blessings. The Home celebrated our 85th Anniversary in the midst of pandemic. Despite all the anti-pandemic measures, nothing could stop us connecting each other by heart. We successfully transformed the carnival and Christmas party to online games and live broadcast respectively. We were also thankful for working partners' participation and contribution to the filming of service and celebration videos. Looking ahead, the Home will strive to "Spread Love, Spread Hope" and help the needy out of the coronavirus. At the same time, we look forward to the smooth completion of environment enhancement of the Small Group Homes, the launch of child care centre, as well as the expansion of "T-Lodge" Youth Co-living Program, marking the next milestone of the Home.



Paulina Chan (Mrs.)  
Chief Executive

# 服務簡介

## Service Introduction

### 兒童住宿服務

**兒童之家**為得不到家人適當照顧，需要暫時離開家庭居住的兒童及青少年提供近似家庭模式的住宿照顧服務。服務目的是保障和促進兒童的健康和福祉，並照顧他們全人的發展。每個兒童之家服務八名4至18歲的兒童及青少年，服務名額192個。

**緊急 / 短期兒童之家**為因不同家庭問題或危機而需要臨時照顧的4至18歲兒童提供住宿服務，服務名額兩個。

**寄養服務**為初生至18歲以下因家庭問題而得不到家人適當照顧的兒童及青少年安排入住寄養家庭，使他們能獲得適當照顧，並享受家庭生活，直至他們能與家人團聚，或獲得其他長遠的福利安排，服務名額45個。

**寄養服務（緊急照顧）**為初生至18歲以下因緊急事故而需要即時住宿服務的兒童安排入住緊急寄養家庭，服務名額25個。

### 幼兒服務

**幼兒園**為2至6歲兒童提供全日制教育，着重兒童均衡發展，並發掘兒童的多元智能，讓他們在歡樂及無壓力中學習及成長，發揮創意。每所幼兒園可容納100名兒童，服務名額合共200位。

**童行有愛 - 幼稚園駐校社工服務**為兒童及其家庭提供甄別及個案輔導服務、親職教育、兒童成長訓練、老師培訓及專業諮詢服務、特殊學習需要兒童支援服務，並為學校提供危機介入之指引、訓練及支援。

### Residential Child Care Service

**Small Group Homes (SGH)** provide family-like residential care to those children and young people who need temporary out-of-home care due to inadequate family care. The aim of the service is to protect and promote children's health and welfare, and to take care of their overall development. Each Small Group Home serves eight children from 4 to 18 years old. The service capacity is 192.

**Emergency/Short-term Care in Small Group Home (ESGH)** provides emergency or short-term care for children from 4 to 18 years old who are in need of temporary care away from their homes due to various family problems or crises. The service capacity is two.

**Foster Care Service** provides out-of-home family care for children and young people from 0 to under 18 years old who cannot receive adequate care from their families due to various family problems or crises. These children and young people are placed under the care of foster families until they can return to their natural families or settle down in other long-term welfare arrangement. The service capacity is 45.

**Foster Care Service (Emergency Care)** helps children from 0 to under 18 years old with urgent needs to be placed under the care of emergency foster families within a short period of time. The service capacity is 25.

### Pre-primary Children Service

**Nursery** serves children from 2 to 6 years old. It is a whole day educational service emphasizing on balanced development of children. The service aims at developing children's multiple intelligence and creativity in a happy and relaxing learning environment. Each nursery accommodates 100 children. The total service capacity is 200.

**"To Kids with Love" - Social Work Service for Pre-primary Institutions** renders screening and case services for children and their families, parenting education, children development training, teacher training and professional consultation services, support services for children with special education needs, and guidance, training and support for schools in crisis intervention.

## 臨床心理輔導服務

**臨床心理輔導服務**旨在為本院有需要的兒童、其家人及社區人士提供專業化的評估診斷及治療服務，促進兒童的心理發展及成長，並為員工提供個案諮詢及培訓，推展跨專業合作。

## 非政府資助服務

**同心牽**幫助來港定居不超過四年的兒童及其家人適應香港生活，並提供服務予低收入及綜援家庭，以改善貧困兒童的成長環境，提升他們自信及堅毅自強的精神。

**健苗軒**為0至12歲的兒童及其照顧者提供「跨專業」及「一站式」的兒童健康發展綜合服務，為兒童提供評估、訓練及輔導服務，讓兒童發展健康的身、心、靈，活出自信自強的精彩人生。

**生活好點**為市民提供健康產品及生活資訊。以「健康」和「關顧」為營運理念，「健康」是提供有機和天然的產品，「關顧」是提供就業機會予弱勢社群，以「邊學邊做」的在職培訓，讓待業青年及弱勢婦女獲得就業及全面發展機會。

**「舊舍」青年共居計劃**為曾接受兒童住宿服務並缺乏家庭支援的18至27歲年青人提供支援，讓他們擁有可負擔、安全、穩定的居所，協助建立自立能力，準備將來開展獨立生活。

## Clinical Psychological Service

**Clinical Psychological Service** aims at rendering a comprehensive psychological assessment and intervention service to the service users, their families and the community as well as providing professional consultations and support to staff of the Home.

## Non-subservanted Service

**Heart Link** provides services to new arrival children and their families residing in Hong Kong within four years, and to assist low-income families. It aims at strengthening their self-confidence and persistency.

**Kidsmind** provides cross-discipline and all-round service for children from 0 to 12 years old and their caregivers. Assessment, individual and group training are provided to facilitate children's holistic development.

**Healtholic** provides healthy products and information to customers. Based on the belief of health and caring, we sell organic, natural and healthy products and provide on-the-job training to unemployed youth and disadvantaged women in order to enhance their job skills and employability.

**“T-Lodge” Youth Co-living Program** provides an affordable, safe and stable accommodation to youths aged 18 to 27 who are ex-users of residential child care service in Hong Kong and lack of family support. The service aims to facilitate the personal development of the youths so as to develop positive attitude, resilience to overcome challenges of life and get prepared for independent living.



## 兒童之家 Small Group Homes



參觀科學館  
Science Museum Visit

- 具有特殊需要之兒童佔總住宿人數的 58%。本院繼續為同工提供培訓，增進同工的服務知識、技巧和信心。
- 進行「青少年在兒童之家的生活經驗研究」及出版報告，並從研究中獲取改善服務的建議。
- 獲社會福利署兒童之家環境改善計劃撥款支持，本院按計劃於七年內分階段為 24 個兒童之家進行環境改善工程。
- 於疫情及停課期間，同工持續為兒童安排各式各樣的活動，讓他們在生活中體驗不一樣的學習。



冰壺運動  
Playing curling



學習編織  
Learn to knit



學習烹飪  
Learn to cook



兒童之家入住總人數  
No. of case served  
by SGH



平均入住率  
Average occupancy rate



緊急 / 短期兒童之家  
入住總人數  
No. of case served  
by ESGH

- Over 58% of the children were diagnosed with special needs. To enhance staff's knowledge, skills and confidence, the Home provided trainings to frontline staff continuously.
- Study on "Adolescents' Living Experience in Small Group Homes" was conducted and report was published in order to obtain suggestions for service improvement.
- With the funding from Social Welfare Department for the Environment Improvement Program, the Home has planned to renovate all the 24 Small Group Homes by phases in seven years.
- During the pandemic and class suspension, workers arranged various activities for children to explore a different way of learning.



## 入住統計 Enrollment statistics

| 名額<br>Capacity | 入住人數<br>No. of children admitted | 離院人數<br>No. of children discharged | 每家平均入住人數<br>(八人一家舍)<br>Average enrollment of each SGH<br>(8 for one home) | 平均入住率<br>Average occupancy rate | 截至2020年<br>3月31日之<br>入住人數<br>No. of children as at March 31, 2020 | 全年入住<br>總人數<br>Total no. of children served |
|----------------|----------------------------------|------------------------------------|---|---------------------------------|---|---|
| 192            | 39                               | 35                                 | 7.58  | 94.70 %                         | 182   | 217   |

## 活動統計 Program statistics

| 小組及活動數目<br>No. of group & program | 146 |
|-----------------------------------|-----|
|-----------------------------------|-----|

## 機構為本加強院舍專業人員支援服務 Agency-based Enhancement of Professional Staff Support Services in Residential Care Homes

| 小組及活動數目<br>No. of group & program | 60 |
|-----------------------------------|----|
|-----------------------------------|----|



自拍短片及製作  
Video shooting and production by children



同工培訓  
Staff training

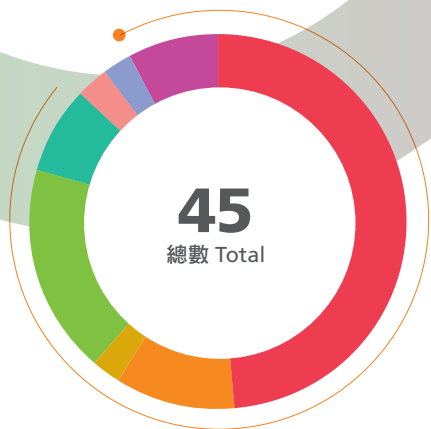
柴灣兒童之家 兒童  
Bonnie

SHARING

不經不覺已經在家舍度過第二個年頭了。懵懵懂懂的我，看上去沒有半點像個15歲的少女，不論是處事態度，還是待人接物，仍有許多地方需要改善。還記得剛入住時，我十分害怕與家舍職員甚或同輩溝通，幸好他們主動了解我，讓我慢慢改變原有孤僻的性格。跟他們熟絡之後，我學會打開自己的心窗，願意與院友和社工們傾訴心事，家舍為我提供了均衡飲食以及安穩的生活，寧靜的環境有濃厚的學習氣氛，我的學業成績亦因而有所提升。我最難忘的一件事，發生在去年的一個晚上，年紀最小的兩個女孩先是吵架，後來突然打架，我立刻上前勸阻，最終也能平息事件。我明白到作為大姐姐，有責任幫手維持秩序。因為這個「家」我都有份，我可以為這個「家」出一分力！

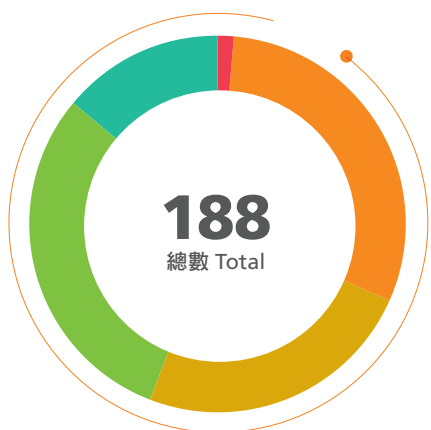
如今，我發覺自己也開始轉變，由以往沉默寡言變得開朗健談，不但交了許多新朋友，更逐漸踏出舒適區。在此，我衷心感謝曾經在家舍幫助我成長的每個人，感恩遇見你們。

## 新個案轉介原因 Reason for new referral



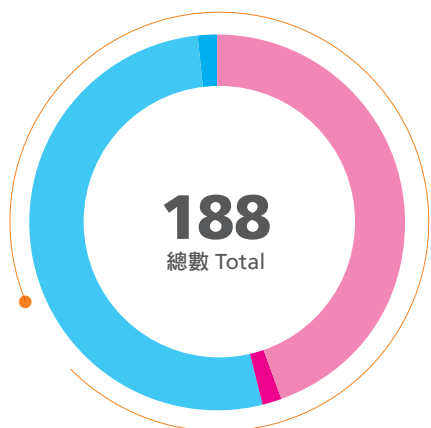
|   | 兒童之家<br>SGH | 緊急 / 短期<br>兒童之家<br>ESGH |
|---|-------------|-------------------------|
| 父母管教困難<br>Inadequate parenting  | 19          | 1                       |
| 父母情緒或精神問題<br>Parents suffering from emotional or mental problems          | 4           | 2                       |
| 父母去世、離港或失蹤<br>Parental death, parents away from Hong Kong or lost contact | 1           | 0                       |
| 虐兒個案<br>Victim of child abuse   | 7           | 1                       |
| 父母犯罪或吸毒<br>Parents involving in criminal offence or drug addiction        | 3           | 1                       |
| 父母婚姻問題<br>Parents having marriage problems                                | 1           | 0                       |
| 父母經濟問題<br>Parents having financial problems                               | 1           | 0                       |
| 父母健康問題<br>Parents having health problems                                  | 3           | 1                       |
|   | 39          | 6                       |

## 個案年齡分佈 Age distribution



|                  | 兒童之家<br>SGH | 緊急 / 短期<br>兒童之家<br>ESGH |
|------------------|-------------|-------------------------|
| 4-6歲 years old   | 3           | 1                       |
| 7-10歲 years old  | 55          | 3                       |
| 11-12歲 years old | 44          | 1                       |
| 13-15歲 years old | 55          | 1                       |
| 16-18歲 years old | 25          | 0                       |
|                  | 182         | 6                       |

## 個案性別分佈 Gender distribution



|          | 兒童之家<br>SGH | 緊急 / 短期<br>兒童之家<br>ESGH |
|----------|-------------|-------------------------|
| 女 Female | 84          | 3                       |
| 男 Male   | 98          | 3                       |
|          | 182         | 6                       |



## 寄養服務 Foster Care Service



寄養兒童在家做小手工  
Foster child made handicraft



填色比賽得獎作品（高小及中學組）  
Coloring contest winning artwork  
(Senior Primary & Secondary School Level)



寄養服務個案數字  
No. of case served by  
Foster Care Service



寄養服務（緊急照顧）  
個案數字  
No. of case served by  
Foster Care Service  
(Emergency Care)

- 為慶祝院方85周年，同時希望兒童發揮藝術潛能，舉辦了全港寄養兒童填色比賽。
- 寄養家長培訓改以網上形式進行，由本院臨床心理學家與寄養家長分享有關親生家人合作的重要性和技巧、寄養家長的角色及對寄養兒童的影響。
- 受疫情影響，取消了實體的聖誕慶祝活動，社工為寄養家長及兒童精心籌辦網上聖誕派對。大家透過視像進行遊戲及抽獎，一同感受節日的歡樂氣氛。
- 與推廣組一同舉辦「Super Mama 傾吓偈」網上分享會，寄養家長分享照顧兒童的心得和協助推廣寄養服務。參與的家長均表示獲益良多。
- A coloring contest for all foster children in Hong Kong was held to explore children's creativity while celebrating the Home's 85th Anniversary.
- Online training programs for foster parents, hosted by the Home's Clinical Psychologist, were organized with topics including the importance and skills of cooperation with natural parents, the roles of foster parents and their impact upon foster children.
- Foster parents and children were facilitated to join online Christmas Party during the pandemic. All of them enjoyed festive atmosphere through fun programs like games and lucky draw.
- Co-organized with Promotion Team, an online sharing, "Talk with Super Mama" was hosted by a foster mother to share her child-rearing tips and to promote foster care service. Participants found it highly rewarding.



「SuperMama 傾吓偈」網上分享會  
Online sharing by a foster mother



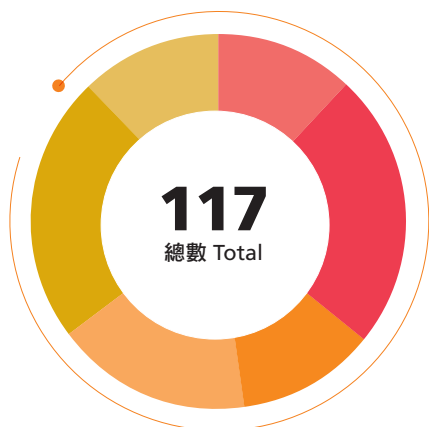
寄養家長參與網上培訓  
Online training program for foster parents

## 服務統計 Service statistics

|  | 寄養服務<br>Foster Care Service | 寄養服務 (緊急照顧)<br>Foster Care Service (Emergency Care) |
|--|-----------------------------|---|
| 轉介數字<br>No. of referral                                      | 24                          | 205   |
| 新入住寄養家庭的兒童數目<br>No. of children newly placed to foster homes | 13                          | 36  |
| 入住寄養家庭的兒童數目<br>No. of children placed to foster homes        | 55                          | 62  |
| 入住率 Occupancy rate   | 91.5%                       | 88.8%   |

## 個案轉介原因 Reason for referral

| 轉介原因<br>Reason for referral   | 寄養服務<br>Foster Care Service | 寄養服務 (緊急照顧)<br>Foster Care Service (Emergency Care) |
|---|-----------------------------|---|
| 兒童被虐待<br>Victim of child abuse  | 11                          | 12  |
| 照顧者有不良嗜好<br>Caregiver having addiction(s)                                       | 6                           | 0   |
| 照顧者失蹤或放棄撫養權/拒絕照顧<br>Caregiver lost contact/gave up custody/refused to take care | 3                           | 4   |
| 管教或照顧不當<br>Inadequate discipline/care   | 12                          | 11  |
| 照顧者死亡<br>Death of caregiver   | 1                           | 0   |
| 照顧者患精神病/情緒問題<br>Caregiver suffering from mental illness/emotional problems      | 12                          | 12  |
| 照顧者工作時間長<br>Caregiver having long working hours                                 | 2                           | 0   |
| 照顧者離港<br>Caregiver left Hong Kong   | 0                           | 1   |
| 照顧者患病/體弱/突然或計劃短期內入院<br>Caregiver having physical illness                        | 0                           | 9   |
| 照顧者計劃短期內接受戒毒治療<br>Caregiver received drugs withdrawal treatment                 | 0                           | 1   |
| 其他<br>Others  | 8                           | 12  |
| 總數 Total  | 55                          | 62  |

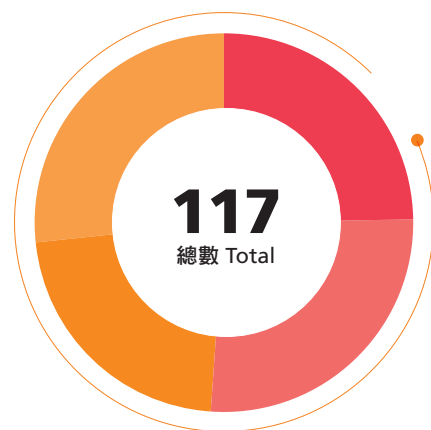


### 個案年齡分佈 Age distribution

|                 | 寄養服務<br>Foster Care Service | 寄養服務 (緊急照顧)<br>Foster Care Service (Emergency Care) |
|-----------------|-----------------------------|---|
| 0-3歲 years old  | 14                          | 28  |
| 4-6歲 years old  | 14                          | 20  |
| 7-18歲 years old | 27                          | 14  |
|                 | 55                          | 62  |

### 個案性別分佈 Gender distribution

|          | 寄養服務<br>Foster Care Service | 寄養服務 (緊急照顧)<br>Foster Care Service (Emergency Care) |
|----------|-----------------------------|---|
| 女 Female | 29                          | 31  |
| 男 Male   | 26                          | 31  |
|          | 55                          | 62  |



寄養家長  
梁太

ARING

初入住的晴晴(化名)經常愛以哭鬧來得到自己想要的東西。記得有次在陽光下走路,我打開雨傘遮擋陽光,她卻硬要把雨傘據為己用,當時我以溫柔的語調拒絕她:「雨傘要一起用,我知你不開心,你要喊我明白的,待你喊完,我們一齊再行啦!」經過幾次類似情況後,聰明的晴晴開始變得順服。

另一次,我正拖着晴晴在街上走,她突然在我手背用力一咬,五隻牙印清晰可見,接着我輕鬆自若的跟她說:「如果你想表達開心,可以錫錫!不用咬,咬會好痛!」(因為晴晴咬我時,情緒是開心和平靜,之前亦無發生任何不愉快的事情,我猜是小朋友太細,想藉「咬」來表達開心或喜歡對方表現。)過了幾天,出現類似情況,當刻晴晴又想咬我,但今次她卻在咬我前停下來,改用嘴巴連環錫錫我的手。

還有一件趣事,因晴晴有便秘,往往要四或五天才有一次「便便」,除飲食配合,每當晴晴的「便便」一出,我們全家就總動員,興高采烈拍手歡迎她的「便便」,然後拍照留念。之後晴晴每當有「便便」就倍感興奮,開心地告訴我們:「我有『便便』,快點影相喇!」故我手機都存留不少晴晴「便便」的相片。面對晴晴的家人,我將心比心:一個正常父母,一定愛錫自己的子女,怎能忍受骨肉分離?或許晴晴父母會擔心,日子久了,晴晴會把自己遺忘,甚至有一份對子女的歉疚。因此,我都會不時讓晴晴預備一份小禮物給家人,如花、圖畫、卡和自製小手工等。讓晴晴表達對家人的愛,希望晴晴小小的回應可以成為家人的安慰。自己亦希望藉此取得晴晴家人正面的回應,一起合作來培育晴晴成長。





## 幼兒園 Nursery



服務次數  
No. of service  
provided



服務人次  
No. of attendance



15周年校慶－紙袋衣飾設計  
15th Anniversary - paper bag clothes design



15周年校慶－立體蛋糕設計  
15th Anniversary - 3D birthday cake design

- 為慶祝兩所幼兒園創校15載，舉辦了一連串的慶祝活動。葵涌幼兒園舉行了繪本Fun Day、兒童話劇表演及立體蛋糕設計；灣仔幼兒園則舉行了校慶感恩崇拜、嘉年華會及環保服飾Catwalk Show，讓一眾師生及家長一起分享創校15周年的喜悅。
- 童行有愛 — 幼稚園駐校社工服務為不同的持份者提供專業服務，包括為家長提供親職教育、為兒童提供輔導及活動、為教職員提供諮詢及培訓，與學校攜手建立家校合作的良好校園氣氛。

- To celebrate the 15th Anniversary of the two nurseries, a picture book fun day, children's drama performance and 3D birthday cake design were organized by Kwai Chung Nursery. While Wai Chai Nursery held a thanksgiving worship, carnival and Eco Catwalk Show. These programs shared the joy of reaching such milestone with all teachers, students and parents.
- "To Kids with Love" - Social Work Service for Pre-primary Institutions provided professional service for different stakeholders, including parental education, counseling and activities for children, and consultation and trainings for teaching staff to establish a good atmosphere of home-school collaboration.



第65快樂小蜜蜂隊成立暨宣誓典禮  
Happy Bee oath-taking ceremony



- 灣仔幼兒園獲兒童福祉及發展資助計劃撥款推行「身心康泰·樂童行」活動，向公眾推廣遊戲對兒童健康發展的重要性，讓兒童及家長從遊戲中建立良好的親子關係。
- 灣仔幼兒園善用由教育局提供之幼稚園推廣閱讀津貼，邀請了伍寶珠博士到園舉辦「幼兒閱讀的關鍵」家長講座。此外，兩所幼兒園亦舉行了多項鼓勵親子閱讀的活動，培養兒童從小喜愛閱讀，及建立親子關係。

- Wan Chai Nursery, supported by the Funding Scheme for Children's Well-being and Development, implemented the "Be a Healthy and Joyful Kid" activity to promote the importance of play for children's growth and a good parent-child relationship.
- Wan Chai Nursery made good use of the Promotion of Reading Grant for Kindergartens provided by the Education Bureau, held The Key of Children's Reading parent talk by Dr. Ng Po Chu. Both nurseries also organized a number of activities to promote parent-child reading, cultivate children's interest in reading at an early age and establish parent-child relationship.



兒童崇拜暨「快樂孩子天」活動  
Children worship and activity



「幼兒閱讀的關鍵」家長講座  
The Key of Children's Reading parent talk



環保小先鋒  
Environmental Protection Pioneer

## 服務統計 Service statistics

| 服務類別<br>Nature of service                              | 服務次數<br>No. of service provided | 服務人次<br>No. of attendance |
|--|---------------------------------|---------------------------|
| 親子活動<br>Parent-child activity                          | 11                              | 1,102                     |
| 戶外參觀<br>Outdoor visit                                  | 6                               | 330                       |
| 大型慶祝活動<br>Mass program                                 | 40                              | 5,011                     |
| 家長會、專題講座、工作坊<br>Parent's meeting, seminar and workshop | 23                              | 1,288                     |
| 兒童專題講座<br>Children seminar                             | 11                              | 812                       |
| 宗教活動<br>Religious activity                             | 30                              | 2,264                     |
| 社區合作活動<br>Community partnership activity               | 12                              | 667                       |
| <b>總數 Total</b>  | <b>133</b>                      | <b>11,474</b>             |



## SHARING

「人間可有熱愛如艷陽，是你當天出現長夜變明亮。」聽着這首畢業歌，正好代表了我對幼兒園的由衷感謝！

多謝校長、老師及工友們悉心教導及照顧，建立了開心快樂的學習環境，使芷筠得到身心全面的成長，培養成為一個開朗、自律、自信及樂意助人的小朋友。

回想起芷筠剛剛走進校園時，還是一個什麼都不懂的小孩，個子小小，喜愛慢條斯理地進食，最初都擔心她跟不上羣體步伐，幸好得到老師耐心的教導及鼓勵，建立了良好的自理能力。見到她每天開心上學及放學，很快便投入了校園生活。

芷筠熱愛校園生活，常跟我們分享課堂上的點滴及同學們的趣事。這四年幼兒園生活多姿多彩，芷筠在學習的同時，父母也在學習。我們積極參與了不同活動及工作坊，也成為了家長義工，在互動中讓我感受到小朋友的純真，加深認識並了解小朋友的性格特質，家長們也建立了良好的關係，互相分享互相幫助。此外，也想感謝老師們給我的教導方向及意見。

最後，祝福各位同學和家長，身體健康，生活愉快！



劉芷筠家庭  
Lau's family

## 灣仔幼兒園 Kasper's Family

Kasper has settled very well in nursery. This is all because of the wonderful staff and care that are given to the children. All staff have been very kind and have helped him through from pre-nursery to K1. There is good communication between home and nursery, both written and verbal feedback was very useful. The daily sheets are great. It is always nice to see what he has been doing during the day. Moreover, we are very impressed by the parents' story telling workshop. It was great and informative during the story time and seeing the children in the learning environment. The teachers' passion and love for the children shore through. It was wonderful to see how interactive the lessons are. The children really enjoy learning and getting involved because of the "fun" element of the lessons. Teachers and parents are also able to work together as a team. Thank you for the amazing job and incredible support that all of you have provided. The dedication to student's learning and wellbeing that has been provided during the tough time like pandemic has been heartwarming. Kasper is now at K2, and he loves going to school every day.



Kasper 家庭  
Kasper's family



## 童行有愛 - 幼稚園 駐校社工服務

**"To Kids with Love" –  
Social Work Service for  
Pre-primary Institutions**

**1,574**

**服務兒童人數  
No. of children**

**189**

**服務個案數目  
No. of cases**

**8,382**

**小組及活動人數  
No. of attendance of  
group and activity**



管教有妙法家長小組  
Parenting skill group



教職員減壓活動  
Teacher relaxation workshop

- 因疫情影響，上學模式作出改變，駐校社工為個別有需要幼兒提供輔導及遊戲治療，舒緩情緒。亦為個別有困難的家庭進行家訪、支援及轉介服務。
- 駐校社工在疫情下持續舉行實體或視像形式的兒童成長小組、家長講座及管教小組。
- 為各校教職員提供培訓及支援，除個案諮詢，也提供「危機介入及心理支援」，舉行「認識兒童及家長焦慮情緒及舒緩技巧」等講座，又提供不同舒緩工作坊以助教職員減壓。
- 社工駐校「輔導服務時數」輸出量比預期多，反映服務的需求很大。而服務使用者滿意率維持99%以上，服務表現非常理想。

- Due to the pandemic, school classes were changed. School social workers kept providing individual counseling and play therapy to the children in need and conducting home visits and referral services for families with difficulties.
- School social workers provided various themes of developmental training groups to children, and a number of talks and parenting groups to parents persistently through different channels including online mode under the epidemic of COVID-19.
- Consultation and talks were organized to support teaching staff, such as "Crisis Intervention", "Understanding of Children and Parent's Anxiety and Skill to Release" and relaxation workshops were held in order to enhance their counseling skills and build up healthy mental perspective.
- The service output of "direct contact hour" record was higher than the required hours by the Funding and Services Agreement. It reflected the great demand of service. The service achieved a satisfaction rate of 99% and was well supported by service users.



解難小組  
Problem solving group



專注訓練  
Concentration training



好朋友寶寶小組  
Social skill training group



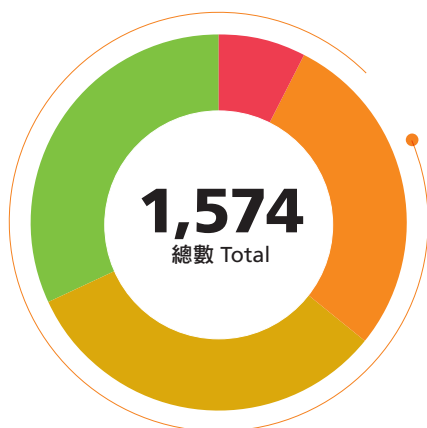
教職員培訓  
Teacher training

## 服務統計

### Service statistics (8/2020-3/2021)

學校數目  
No. of school

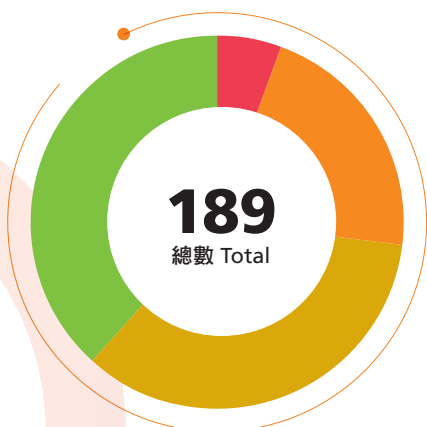
8



### 兒童年級分佈

#### Class distribution of children

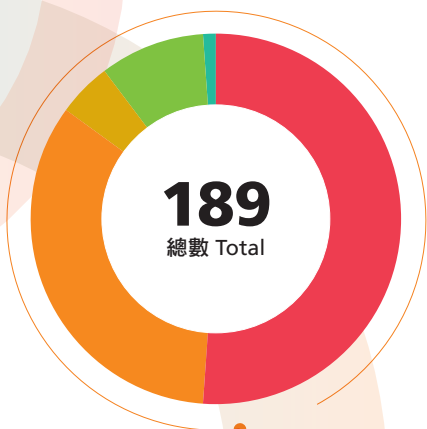
| 班別 Class     | 人數 No. |
|--------------|--------|
| N            | 122    |
| K1           | 445    |
| K2           | 507    |
| K3           | 500    |
| <b>1,574</b> |        |



### 個案年級分佈

#### Class distribution of case

| 班別 Class   | 個案數目 No. of case |
|------------|------------------|
| N          | 11               |
| K1         | 40               |
| K2         | 66               |
| K3         | 72               |
| <b>189</b> |                  |



### 個案性質分佈

#### Nature of case

| 性質 Nature                               | 個案數目 No. of case |
|---|------------------|
| 情緒性格問題<br>Emotion and character problem | 97               |
| 學習問題<br>Study problem                   | 64               |
| 家庭問題<br>Family problem                  | 9                |
| 管教問題<br>Parenting problem               | 17               |
| 幼兒照顧問題<br>Child care problem            | 2                |
| <b>189</b>                              |                  |



## 小組及活動 Group and activity

|                           | 小組 Group | 活動 Activity |
|---------------------------|----------|-------------|
| 服務節數<br>No. of session    | 100      | 279         |
| 參與人次<br>No. of attendance | 205      | 8,177       |

### 幼稚園學生家長 嘉軒媽媽Sa

#### SHARING

今年年初，認識社工姑娘，起初只是聊聊兒子相關的話題，交談過程中細心的社工姑娘留意到家庭關係給我很大壓力，令我情緒低落，並對生活失去了重心，甚至想過輕生！社工常常陪我聊天，做我的傾聽者，甚至家訪！長達半年時間都陪着我，開解、鼓勵我，幫我重拾自信心。當察覺我情緒有反常，也不厭其煩的陪我見心理醫生！知道我有經濟壓力，幫我申請看醫生津貼！社工姑娘是一位非常有熱忱、積極、細心不怕麻煩的社工！現在回頭看那段煎熬的日子，很感恩有她的出現，帶領我從迷惘中走出來！

除了我個人的受惠，疫情期間，社工姑娘還為學校家長們開展線上聚會，對孩子管教技巧分享、關於小朋友的情緒認識、親子活動專注力挑戰、親子靜觀鬆一鬆和兒童小組「友共情」等，活動太多，不能一一列出！期間還用中/英雙語來主持，照顧到各個不同地域家庭！希望社工姑娘，繁忙之中也要抽時間好好休息啊！

### 幼稚園學生家長 朗婷媽媽

我的孩子在K1下學期，老師和我發現她的言語表達較弱，之後轉介到醫院接受言語治療服務。因疫情孩子在K2時沒有到醫院接受服務，加上停課天天留在家中，減少了和同齡小朋友的接觸。我發現孩子除了言語表達有問題，學習和記憶能力都很弱，她曾向我提及不想上學，害怕執筆寫字。復課後我和其他學生家長聊天，得知學校來了社工姑娘，她們鼓勵我嘗試找社工傾談。

有一天，我收到學校有關預約駐校社工服務的通告，我填寫回條後，社工就聯絡我在學校面見，了解孩子的學習和言語問題。其後，社工定期和孩子見面，同時轉介孩子到體能智力測驗中心接受綜合發展評估。我等候幾個月仍未收到中心的消息，而且孩子即將升小，於是社工為孩子寫信加快輪候的時間。除此之外，社工亦給予很多社福機構的資料，讓孩子可以及早接受評估。現在我的孩子對學習提升了興趣，認字和寫字都比以前用心，說話也比以前多。

我很感恩得到社工的幫助，亦很高興認識到她。謝謝你，社工姑娘！



## 臨床心理輔導服務 Clinical Psychological Service



服務次數 (節數)  
No. of service  
(session) provided



服務人次  
No. of attendance

- 疫情期間發放抗疫心理調適資訊，讓公眾人士及機構同工掌握如何處理、面對確診或隔離所引致的壓力反應，照顧自己的身心靈健康，並在需要時支援其他同工、服務對象或家人。
- 鞏固對內服務，並持續為兒童之家及寄養服務同工安排個案諮詢、會議及培訓工作坊。
- 增聘半職臨床心理學家，拓展持續增加服務需求的對外服務。
- Psychoeducation including video-conferencing talk and pamphlets were provided to public as well as internal staff in order to promote psychological self-care and effective stress management of the pandemic.
- The service continued to support staff of residential child care service including small group homes and foster care service by rendering case consultations, case conferences and trainings.
- The service increased manpower to 1.5 clinical psychologists in order to meet the increasing external service demand.



社會工作助理個案會議  
Case sharing meeting



家長講座  
Parent talk



## 服務統計 Service statistics

| 服務類別<br>Nature of service  | 服務次數 (節數)<br>No. of service (session)<br>provided | 服務人次<br>No. of attendance |
|--|---|---------------------------|
| <b>對內服務 Internal Service</b>   |   |                           |
| 個別或小組評估治療<br>Individual or group service   | 172   | 34                        |
| 員工支援培訓：講座/工作坊/個案諮詢/會議<br>Staff consultation and training: Talk/Workshop/Case<br>consultation/Conference          | 46  | 91                        |
| 機構為本加強院舍專業人員支援服務<br>Agency-based Enhancement of Professional Staff Support<br>Services in Residential Care Homes | 125   | 不適用<br>Inappropriate      |
| <b>總數 Total</b>  | <b>343</b>  | <b>125</b>                |
| <b>對外服務 External Service</b>   |   |                           |
| 個別或小組評估治療/講座或工作坊<br>Individual or group service/Talk or workshop   | 96  | 189                       |
| 傳媒發報 (文章/訪問)<br>Media release (article/interview)  | 9   | 不適用<br>Inappropriate      |
| <b>總數 Total</b>  | <b>105</b>  | <b>189</b>                |



學生工作坊  
Student workshop



新同工導向課程  
New staff induction training

### 兒童之家同工

在個案會議中，我更了解如何理解兒童的需要及特性，並可從其他同工分享當中得到不同的角度，突破固有問題的限制，很有得着，對自己有很多提醒和反思。臨床心理學家會介紹不同的教材，自己可以嘗試運用在個案中。

SHARING

## 同心牽 Heart Link

此服務由公益金贊助  
This service is funded by  
The Community Chest



香港公益金

THE COMMUNITY CHEST



金寶通有限公司到訪  
Visit of Computime Limited



本院董事會成員及友好嘉賓參觀中心新裝修  
Visit of the Home's board members and close partners



服務人次 / 接觸次數  
No. of attendance /  
contact



服務節數  
No. of session



服務數目 / 個案數目  
No. of service provided /  
No. of case

- 獲攜手扶弱基金資助舉行為期兩年的「學·樂」展潛能發展計劃，以低廉的收費，為兒童提供多元化的培訓及興趣活動，讓兒童及其家長發展潛能及促進個人成長。計劃已進行130節活動，約900人次參與。
- 「嘉利凡事皆可能計劃 - 12+1 同心·傳承」在疫情中透過網上形式及居家任務，讓六位資深參加者，帶領15位新參加者，以逆境自強、不畏困難的精神，完成各項自我挑戰，並於社交媒體中分享挑戰過程及成果。
- 金寶通「多元智能發展計劃」主要資助課後支援學習班組，讓低收入家庭之兒童獲得學業支援。透過四個班組和個人發展工作坊，錄得逾100節服務時數及1,000服務人次。
- 獲公益金及院方撥款資助，中心完成美化工程，空氣調節、燈光及活動空間均獲得提升，有助提供更優質的服務。

- The service rendered various low-cost welfare projects supported by the Partnership Fund for the Disadvantaged in two consecutive years. 130 sessions developmental programs were rolled out and almost 900 attendances were recorded. Diversified activities enabled children and their families to develop their potential and personal development.
- "Nothing is Impossible - 12+1 Love Inherited" supported by Karrie International Holdings Limited was successfully carried out during the pandemic. Interactive online courses and home-basis tasks were adapted. Six seasoned participants led 15 newcomers to complete various self-challenging tasks with a positive spirit and self-resilience.
- Computime's "Multiple Intelligence Program" was conducted to support the academic performance of the children from low-income families. Developmental workshops and four tutorial classes with 100 sessions in total were successfully launched and 1,000 attendances were recorded.
- With generous support from The Community Chest and the Home, the center was renovated to enhance the quality of service in a pleasant and well-equipped environment.



社區關懷行動之祈願繪馬  
Community care programme -  
Ema Wishing Plaques

## 服務統計 Service statistics

| 服務類別<br>Nature of service         | 服務數目/個案數目<br>No. of service provided/<br>No. of case | 服務節數<br>No. of session | 服務人次/接觸次數<br>No. of attendance/<br>No. of contact |
|-----------------------------------|--|------------------------|---|
| 班/課程<br>Class/Course              | 28   | 160                    | 1,362   |
| 小組<br>Group                       | 26   | 105                    | 1,157   |
| 活動<br>Activity                    | 22   | 47                     | 1,427   |
| 課餘託管<br>After school care program | 24   | 193                    | 3,826   |
| 義工服務<br>Volunteer service         | 16   | 21                     | 689   |
| 個案<br>Case                        | 25   | NA                     | 233   |
| <b>總數 Total</b>                   | <b>141</b>   | <b>526</b>             | <b>8,694</b>                                      |



家長瑜珈班  
Yoga class for parents



「萬眾同心公益金」委員及拍攝團隊到訪  
Visit of "Community Chest Charity Show"  
Committee



兒童繪畫班  
Children drawing class

### 家長會員 歐先生

## SHARING

六年前兒子就讀小一時，因工作而未能在課後照顧兒子，經朋友介紹認識同心牽服務。兒子於放學後到中心參與課餘託管班，除了學習支援外，也能認識到新朋友，增加了群體活動，從此溝通及社交能力均有所提升。

兒子也參加同心牽不同班組活動，例如籃球班，學習到基礎籃球技巧、訓練服從導師的指令，也培養出對運動的興趣。此外，兒子亦參加「嘉利凡事皆可能」計劃，在不同的歷奇活動中，提升了逆境能力及自我認同感，也能擴闊眼界，學習到不同的知識。兒子分享指最為深刻的體驗是到機場參觀及與外籍人士互動，提升其英文學習動機及信心，有助他的個人成長及發展。

多年來我的家庭也參加多次親子活動，包括歷奇活動和農莊體驗等，除了加強父子關係，活動中也認識到不同家長，交流照顧心得及生活點滴。

時光飛逝，9月兒子升讀中一了，同心牽的服務幫助他成長，希望中心服務能繼續幫助有需要的社區人士。

## 健苗軒 Kidsmind



服務次數  
No. of  
service provided



服務節數  
No. of session



服務人次  
No. of attendance

- 獲UPS基金贊助，中心添置一系列兒童治療設備及評估工具，讓懷疑及確診患有特別學習需要的兒童獲得更完善的評估及訓練，工具包括「Beery-Buktenica視覺與肌肉整合發展檢驗（第六版）」，用作測試視覺與動作的協調，能有效預測孩子的書寫能力。另外，購入Sky Sailor治療設備，有助平復兒童的狀態，放鬆腦袋和身體。
- 為了讓特別學習需要的兒童在疫情期間持續學習，所有個人及小組訓練改以視像形式進行。
- 社工團隊每星期上載家居訓練及親子遊戲於中心的Facebook專頁，照顧不同年齡兒童的需要，支援兒童及家長繼續接受訓練。

- With the support of UPS Foundation, the center purchased new occupational training tools and assessment kits for children with special educational needs. Beery-Buktenica Developmental Test of Visual-Motor Integration (Sixth Edition), one of the new tools, facilitates assessment on the integration of visual and motor abilities which are essential to academic performance. In addition, Sky Sailor, an occupational training tool was purchased for children for their relaxation.
- To maintain basic training for children with special educational needs, both on-site individual and group trainings were changed to online mode during the pandemic.
- Home programs and therapeutic play were also promoted on the center's Facebook page, providing various areas of learning and skill set to nurture development milestones of children with special educational needs.



指導兒童製作情緒分享小手工  
Online handicraft session



教導兒童運用小手肌製作小工具  
Simple tool making



## 服務統計 Service statistics

| 服務類別<br>Nature of service                     | 服務次數<br>No. of service provided | 服務節數<br>No. of session | 服務人次<br>No. of attendance |
|---|---------------------------------|------------------------|---------------------------|
| 小組活動<br>Group activity                        | 142                             | 852                    | 2,152                     |
| 個人輔導及訓練<br>Individual assessment and training | 935                             | 935                    | 935                       |
| 評估服務<br>Assessment service                    | 8                               | 8                      | 8                         |
| 講座<br>Seminar                                 | 2                               | 2                      | 160                       |
| <b>總數 Total</b>                               | <b>1,087</b>                    | <b>1,797</b>           | <b>3,255</b>              |



### 會員家長 Carlton媽媽

Carlton今年7歲，就讀小學二年級，確診「自閉症譜系障礙」（Autism Spectrum Disorder），一直接受健苗軒提供的兒童復康訓練。Carlton在幼稚園中班開始接受言語治療、職業治療，及由社工和特殊幼兒工作人員負責的訓練。

疫情令全港停課，連帶健苗軒的服務亦告暫停，當時我很擔心，覺得Carlton明顯退步了。幸好中心的社工和治療師仍本着「不停學」的信念，持續透過不同的通訊軟件，包括電郵、WhatsApp，甚至Zoom等，為Carlton提供示範訓練，並給予意見。另外，中心更將簡單的在家訓練方法，分享到中心的Facebook，讓我學習如何為有學習需要兒童在家提供訓練。還有很多實用主題，例如如何處理學習需要兒童不肯戴口罩等。我十分欣賞健苗軒一直關顧兒童的需要！

## 生活好點 Healtholic



民政事務總署及「伙伴倡自強」社區協作計劃代表到訪  
Visit of the representatives of Home Affairs Department  
and the Secretariat of Enhancing Self-Reliance Through  
District Partnership Program



進行深層清潔  
Deep cleaning

- 於疫情期間，推出以節日為主題的產品，讓客戶購買不同款式的健康產品以慶祝節日。例如秋日推出「秋祭」產品，提供滋潤保濕護膚產品及介紹養生食品。聖誕節推出「手作禮盒」，引入由年輕人製作的杯墊及香薰蠟燭，顧客購買聖誕禮品之餘，為年輕人提供銷售平台，支持本地製作。
- 製定防疫措施及指引，保障顧客及員工的健康和安全。安排承辦商進行深層清潔，確保清潔衛生，務求令顧客安心到店內消費。



售賣青年的手作產品  
DIY product made by youth

- Various festive health care products and promotional campaigns were launched during the pandemic to promote healthy lifestyle. Products handmade by youth were sourced as new Christmas hamper item to support local production.
- Set up the pandemic prevention guidelines to protect the health and safety of the customer and staff. Deep cleaning was conducted to provide a clean workplace and hygienic shopping environment.

學員  
陳凱茵

SHARING

轉眼一年過去，我在生活好點的工作經驗又增多了。通過這份工作，我的溝通、銷售技巧和待客能力都有明顯提升。我平常的工作都是整理貨架，為客人介紹合適的產品。生活好點已經營多年，累積的熟客也越來越多。有些客人已經認得我們，有些客人來到便會說：「很久不見，最近是放假嗎？」那刻我很感動，原來有客人會記得我們呢！還記得有一位客人向我查詢一件產品，包括產地、功效及使用方法，跟着我就詳盡地為他介紹，意外地他在付款時稱讚我，表示很少店員會這麼有禮貌和耐心，並向我表達謝意。這令我很驚訝，原來做好自己本分能獲得稱讚呢！令我對工作的熱誠增加不少。

此外，每一年參與美食展和工展會等展銷活動，為我帶來更大的挑戰。因為在美食展和工展會不像在店舖工作，後者面對的是固定客群，前者則需要面對不同的顧客群。有很多人對生活好點的產品都不熟悉，所以我需要耐心地為每一個客人作詳細的介紹，並根據他們的需求為他們推薦最適合的產品。在一些大型展覽中工作更可以宣揚社會企業的精神，令公眾對社企有更大的認識。去年展覽活動全部暫停，期待來年與社企團隊努力參與展覽和展銷工作。



## 「薈舍」青年共居計劃 "T-Lodge" Youth Co-living Program

- 獲善長以低於市價的租金向本院出租位於市區的住宅單位，讓本院於8月開展「薈舍」青年共居計劃。
- 除提供可負擔、安全和穩定的居所外，計劃更因應青年的狀況提供支援，協助他們建立自立能力、訂定個人計劃，並為期後開展獨立生活作好準備。
- 現居於單位的青年，除了為擁有一個安全而穩定的居所而開心及感恩外，大家都相處融洽愉快，在彼此支持及互助下，都開始為自己的未來計劃及努力。



共用空間  
Common area



獨立房間  
Individual bedroom

- Thanks to a donor for leasing an apartment in urban area at below market price, the Home launched the "T-Lodge" Youth Co-living Program in August.
- Apart from providing affordable, safe and stable residence, the service also supported the users to develop self-reliance and make personal life plan, paving the way for their independent living in the future.
- All users residing in "T-Lodge" felt excited and thankful for the safety and stable living environment. They got along happily and harmoniously. With mutual support, they learned to plan and prepared for their future.

### 車厘

多謝T-Lodge這個計劃！每個人都有獨立房間，給我一個私人空間，令到我可以專心讀書。同時，這裏設備都好齊全，可以滿足我們的日常需要，每位室友都好親切，相處融洽。好多謝善心人捐出這間屋，希望這個計劃將來可以幫助更多人。Thank you!

### Snow

大家好！首先多謝T-Lodge這個計劃提供一個舒適的環境給我們一班年青人，例如：交通方便、有一個屬於自己的私人空間，最重要的是租金比一般劏房平，減輕了我的日常開支，另外多謝聖基道讓我識到一班好的室友，又可以一齊交流煮食心得，所以我想再次多謝各位善心人的幫助，令我有一個暫時屬於自己的小空間，希望這個計劃日後可以幫到更多有需要的年青人。Thank you!

### 瑪莉

多謝T-Lodge給我一個好好的居住地方。小小的房間，給我渴望已久的私人空間；齊全的設備，減輕了我額外的負擔；和藹可親的室友，讓我感到舒適和安全。T-Lodge, the best lodge, thanks a lot!

SHARING



## 資源發展及推廣 Resource Development and Promotion

### 籌款及推廣 Fundraising and Promotion

#### 「樂樂」「遙遙」助養計劃

##### “Lok-lok” & “Yiu-yiu” Sponsorship Scheme

- 續獲舊生陳柏宇擔任聖基道愛心大使，並聯袂舊生黃嘉玲、陳家成及崔紹輝拍攝宣傳短片，協助推廣，令項目形象更具說服力和親和力。

The Home's Love Ambassador, Jason Chan joined hands with old girl Wong Ka Ling, and old boys Chan Ka Shing and Teddy Tsui to develop a new promo that helped create a caring image of the Scheme.

- 感謝各贊助機構、市民及媒體等支持，助養計劃在疫情影響下，整體捐款額仍較去年上升6%，募捐成績為歷年之冠。

Heartfelt thanks to all sponsors, general public and the media, a record-breaking fundraising result of the Scheme was achieved with an increase of 6% under the pandemic.



獲崇光百貨贊助播放宣傳短片  
Promo broadcast sponsored by SOGO



Sunday Kiss網上宣傳  
Sunday Kiss online promotion

- 助養人的參與 – 「細路仔 傾下偈」網上助養人活動  
Sponsor's Involvement - Debut Online Sponsor's Function

為響應留家抗疫，本院首度透過Facebook Live舉行名為「細路仔 傾下偈」的網上助養人活動，邀請兒童之家同工和四位兒童分享停課時的生活點滴、個人喜好和夢想等。活動設有得獎問答遊戲和提問環節，讓助養人與兒童互動一番。最後，兒童不忘感謝助養人一直以來的支持，送上祝福。

Staying home to stay safe, the Home organized the first-ever online sponsor's function through Facebook Live. In the program, SGH staff and children talked about their living during class suspension, as well as hobbies and dreams. Children also interacted with sponsors through games and Q&A session, and thanked them for support around the year.



兒童搶答問題  
Q&A session

## • 兒童手製「滿滿祝福袋」送予新助養人 Children DIY Blessing Bags for New Sponsors

家舍兒童在暑假學習自製防疫包，以培養自理能力外，還額外做了50個「滿滿祝福袋」，包含兒童手製布索袋、手製酒精搓手液、手寫心意卡、「樂樂」「遙遙」紀念品和花茶包，送予新助養人，在疫境中向捐助者表達心意。

SGHs' children learned to make drawstring bags and hand sanitizers during summer holiday as their personalized protective kit. An addition of 50 kits were made as hearty gifts for new sponsors to express children's blessing during the pandemic.



滿載心意的「滿滿祝福袋」  
Personalized protective kits made by the Home's children



限量版毛巾及朱古力禮盒  
Limited edition towel and chocolate boxes



愛心大使劉心悠小姐  
Miss Annie Lau, the Love Ambassador

## 「聖基道 愛心」朱古力義賣 Love Chocolate Charity Sale

- 為慶祝本院85周年，與繪本作家幾米合作，取得《世界別為我擔心》作品的圖像授權，製成義賣產品。可愛的圖像帶出正能量，受到各界歡迎。

To celebrate the 85th Anniversary, the Home cooperated with the famous illustrator, Jimmy LIAO to produce charity products with his illustration from "Don't Worry, Be Happy!" series. The lovely illustrations were attractive.

- 特別版禮盒除有一盒精裝朱古力外，特別邀請本院舊生文慧詩成立的 M Patisserie 製作八片有「85」字樣的手造曲奇。

The special edition gift set contained one deluxe chocolate box and eight hand-made cookies with wordings "85" by M Patisserie which is run by the Home's old girl Manci Man.

- 劉心悠小姐成為愛心大使並與本院兒童拍攝宣傳片。

The Love Ambassador, Miss Annie Lau, recorded a video with our children to promote the charity sale.

## 愛心小天使計劃 Love Junior Campaign

- 鼓勵學生參與「日行一善」愛心行動，以文字或圖畫在單張上記錄自己七天的善行，從小培養行善的心。同時透過親子捐款幫助本院兒童，實踐施比受更為有福的精神。

"One Good Deed a Day" Love in Action program was launched to encourage participated students to record their 7-day good deeds so as to nurture kind-heartedness and solicit donation.

- 舉行首次公開網上聚會，由寄養家長Carrie姨主持「Super Mama 傾吓偈」，與父母分享教養兒童的秘訣。活動反應熱烈，提問不絕，雖然隔著屏幕，參加者都滿載而歸！

The first Zoom gathering "Talk with Super Mama" was hosted by Auntie Carrie, the Home's foster parent. Sharing on child-rearing tips and Q&A session was conducted. Participants were benefitted fruitfully through the event.



學生積極行善  
Student showed kind-heartedness



## 「聖誕祝福暖童心」行動 Christmas Blessing Campaign

- 於9月舉行聖基道徵文比賽「給捐助者的信」，得獎作品已刊於聖誕祝福暖童心的單張內，與眾分享本院兒童感謝捐助者的支持。

The Home organized a writing competition "Letter to Donor" last September. The winning entries were printed on the Christmas blessing leaflet.

- 是次行動，本院收到超過1,000張來自助養人的祝福卡及Facebook的留言祝福，有善長更透過捐款直接幫助兒童。

Over 1,000 blessing messages were received from sponsors' blessing cards and Facebook. Some donors also donated money to support our children.

- 本院已將部分善款用在兒童身上，包括為他們準備聖誕禮物、舉行聖誕派對、分批帶領兒童選購保暖衣物和新鞋，以及訂購豐富美味的開年套餐到會，讓他們度過豐盛的佳節！

The donations were used according to donors' will. Part of the money was spent on organizing Christmas party, ordering New Year catering package, buying gifts, warm clothing and new shoes for the Home's children to give them an unforgettable Christmas and Chinese New Year.



祝願卡已送予本院兒童  
Blessing cards were delivered to the children of the Home



選購新鞋  
Shopping for new shoes



保暖新衣  
Lovely warm clothing



美味開年飯  
New Year Feast



聖誕派對  
Christmas Party



網上售旗義工以家人、孩子及寵物名義報名參加  
Volunteers signed up in the name of their family, children and pets

## 全港售旗日 Flag Day

疫情起伏不定，在公眾安全的大前提下，本院無奈取消了原定於3月6日舉行的「聖基道全港售旗日」街頭售旗活動，並推出網上售旗義工及「一人一利是」行動，呼籲各界參與其中，繼續為售旗日籌款。所有活動已於3月31日順利完成，為本院籌得逾港幣62萬元善款。



透過「聖基道利是」收集捐款  
Donation collected through "SKHSCH Red Packet"

The Home's Territory-wide Street Flag Sale originally scheduled on March 6 was cancelled due to the pandemic. The first-ever Online Flag Day Volunteering and "Red Packet Donation" campaign were thus launched to solicit funds in support of the Flag Day. Thanks to all supporters, over \$620,000 were raised till March 31.

## 合作伙伴 Partnership

- 譚瑪利助學金支票頒贈活動  
Mary Tam Fund Cheque Presentation

今年共有六名青年獲助學金，得獎者和贊助人齊心分享。

Six students were awarded the Fund and joined the cheque presentation meeting. They shared their learning experience in the past year and thanked the sponsors in person.



贊助人及得獎青年合照  
Group photo of sponsors and the awardees

## • 商界展關懷 Caring Company

16間由本院提名的企業及機構伙伴全部獲得嘉許，院方衷心感謝大家支持。

All the 16 companies and organizations nominated by the Home were awarded with the honor. Thanks for their support throughout the year.

## 傳媒報導 Media Relations

- 本院今年共錄得47次傳媒報導，全部正面地推廣本院服務。  
47 media coverages, positively promoted the image of the Home, were recorded this year.

- 經濟日報網上平台TOPick和教聲每月刊登一篇由本院專業同工撰寫有關管教子女的文章，同時宣傳本院服務。

The articles of nurturing children, written by the Home's professional staff, were published on TOPick (online platform of Economic Times) and SKH Echo monthly to promote the Home's services.



## 義工服務 Volunteer Service

由於疫情關係，大部分義工活動都逼於取消，主要靠賴網上義工支持本院籌款活動及團體自行推行義賣活動。

Under the epidemic, most of the volunteer services were cancelled. On-line volunteers were recruited to support the Home's fundraising projects and group volunteers supported the charity sale at their own sites.

- 個人義工：89名義工共服務達513.75小時。  
The number of individual volunteers was 89, with accumulative service hours of 513.75.
- 網上義工：本年特別招募網上義工，共206名義工參與。  
206 on-line volunteers were recruited.
- 團體義工：34個團體自行推行義賣活動，服務時數102小時。  
The number of group volunteers was 34 with accumulative service hours of 102.

## 資訊科技 Information Technology

- 全面提升各兒童之家的無線網絡環境，令服務使用者得到暢通無阻的無線網絡服務，以便進行網上學習及學校的網上課堂。  
The wireless network environment of Small Group Homes was improved to enable the effective use of wireless network service for online learning and online class.
- 提供影片製作工作坊予機構員工，讓同工認識更多資訊科技知識。  
Internal training of video editing workshop was arranged for staff to upgrade their IT knowledge.



影片製作工作坊  
Video editing workshop



# 85周年誌慶—活動回顧

## 85<sup>th</sup> Anniversary Celebration – Activity Review

疫情持續經年，聖基道兒童院85周年誌慶活動亦受影響。本院自1935年成立以來經歷了戰亂、風災，甚至財困等挑戰，惟只要心存盼望，合力迎難而上，總會找到出路。

The pandemic affected all walks of life worldwide and the Home's 85th Anniversary Celebration was no exception.

### 85周年紀念標誌

#### 85<sup>th</sup> Anniversary Logo



本院85周年以「傳愛·傳希望」為口號及設計成標誌，喻意院內同工何時何地都能秉承基督愛人的精神，服務有需要的兒童，藉以將愛和希望傳遍社會每個角落。

"To spread love and hope" was used as the 85th Anniversary slogan and logo design in the hope that, no matter what challenges lie ahead, every one of the Home can stand together as Christ's witness by devoting love and care to the needy children and bringing hope to the society.

### 聖誕聚餐

#### Christmas Party

- 於12月20日舉行歷來首個網上聖誕派對，透過遠程會議軟件Zoom讓院內近400位成員安在家舍或辦公室等地參與其中。

The first-ever online Christmas Party was held for close to 400 children, staff and board members via Zoom on December 20.



本院首個網上聖誕派對  
Christmas Party on Zoom

- 社會福利署署長梁松泰，JP在預錄短片中，感謝聖基道全人在疫境中為服務使用者緊守崗位。

Recorded video by Mr. Gordon Leung, JP, Director of Social Welfare, was shown to express his gratitude to the Home's staff by guarding their posts in adversity.



社會福利署署長梁松泰，JP 拍攝短片  
Recorded video by Mr. Gordon Leung, J.P., Director of SWD

- 副主席關恒生及總幹事陳太與14位同工獲頒長期服務獎。

Mr. Alexander Kwan, Vice-Chairman, Mrs. Paulina Chan, Chief Executive, and 14 colleagues received Long Service Award to recognize their contributions.



頒發長期服務獎  
Long Service Award Presentation



滿載而歸  
Gifts of love



「最Bling Bling」大獎  
The most "Bling Bling" costume award



切餅儀式  
Cake cutting ceremony



家舍兒童製作短片道具  
Child made prop for the short film



舊生陳柏宇參與拍攝85周年服務短片  
Service video presented by old boy Jason Chan

- 舊生陳柏宇參與拍攝的全新服務短片及85周年慶典活動一短片製作比賽冠軍作品在活動中首播。  
New service video presented by old boy Jason Chan and winning video of the Home's 85th Anniversary Short Film Making Competition were premiered.

### 「網絡全接『捉』」活動 Online Celebration

- 為慶祝院慶而建立此網絡平台，透過有獎網上遊戲「尋寶聖基道」及「愛來自聖基道」，讓參加者從中認識聖基道今昔變化。  
To ensure public safety, an online platform was created to provide fun games whose design was based on the Home's historical changes to enhance public understanding through participation.
- 平台並播放多位嘉賓的祝賀短片，傳達愛與希望的主題和正向訊息。  
Honorable guests also took short film to congratulate the Home's birthday through this online channel.
- 於11月7日至11月30日活動期間，平台共錄得2,400人次參與。  
A total of 2,400 participants were recorded during November 7-30.



原定的嘉年華改為網上慶祝活動  
Carnival changed to online

### 服務單位慶祝活動 Service Units' Celebration Activities

- 聖基道幼兒園（葵涌）邀請學生和家長參與「縫製百家布·承載滿祝福」和「愛與夢·飛行85載」拍攝短片大賞，同賀院慶。  
St. Christopher's Nursery (Kwai Chung) invited students and parents to make patchwork quilt and joined the short film making competition to celebrate the Home's big day.



縫製百家布  
Patchwork quilt



得獎短片  
Awarded video



「傳愛·傳希望」親子填色比賽冠軍作品  
Coloring contest for children and parents - winning piece

- 寄養服務及童行有愛 — 幼稚園駐校社工服務均舉行填色比賽，分別予全港寄養兒童及各幼稚園學生和家長參與。  
Foster Care Service and "To Kids with Love" – Social Work Service for Pre-primary Institutions organized coloring contest for foster children and kindergarten students as well as their families respectively.

## 公眾推廣 Public Promotion

- 全新官方網頁在9月推出，響應式設計讓公眾能更方便瀏覽本院資料及捐款，令85周年各項籌款項目，在逆境中仍能獲得佳績，網上捐款成績成為歷年之冠。

New official website was revamped in September. The mobile responsive design made both navigation and donation simpler that helped achieve record high online fundraising result even in adversity.



網頁設計煥然一新  
Attractive website design



助養計劃海報展示於各區港鐵車站  
Sponsorship Scheme's poster appeared throughout the MTR network

- 港鐵的贊助廣告牌由6月開始至翌年1月無間斷地在各個車站展示，將聖基道85周年的訊息在全港散播。  
Sponsored MTR's escalator crown panels continuously displayed the Home's posters from June till January in the following year to promote the 85<sup>th</sup> Anniversary message across the territory.
- 本院獲媒體贊助，兩度於銅鑼灣崇光百貨的戶外巨型數碼電子平台播放「樂樂」「遙遙」助養計劃的宣傳片，效果震撼。  
"Lok-lok" and "Yiu-yiu" Sponsorship Scheme's promos were broadcast twice on Sogo's colossal digital media platform in Causeway Bay achieving an alarming effect.

- 12月舉行的「聖基道愛心朱古力義賣」以著名插畫家幾米的畫作印製慈善產品和禮盒，加強宣傳。  
In collaboration with the famous illustrator Jimmy LIAO, Love Chocolate Charity Sale's gift box and souvenir design featured his lovely artwork in December.

- 由年初開始，於經濟日報網上平台TOPick及聖公會週報《教聲》，每月一期刊登本院專業同工的文章，向家長讀者講解管教技巧。  
Articles written by the Home's professional staff were contributed to HKET's TOPick and Sheng Kung Hui's weekly "Echo" around the year to share parenting skills.



專業同工撰寫的文章  
Article by professional team



別具心思的愛心朱古力禮盒設計  
Special designed Love Chocolate gift box



蝶古巴特藝術工作坊  
Decoupage workshop



同工合作而成的禪繞繪畫  
A collective Zentangle art by staff

## 同工活動 Staff Program

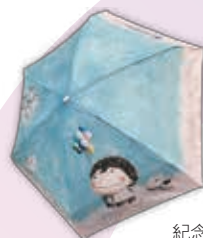
- 舉行蝶古巴特藝術工作坊和禪繞工作坊，供同工自由參與，分別透過手工藝製作及治癒心靈的繪畫活動，讓同工在忙碌的工作中，能有舒展身心靈的好機會。

Workshops of Decoupage and Zentangle were arranged for staff to relax their body and mind through creative art activities.

- 每位同工獲贈精美的85周年紀念傘和T恤留念。  
Attractive 85th Anniversary umbrella and t-shirt were given to each staff as souvenir.



T恤設計  
T-shirt design



紀念雨傘  
Umbrella



# 財務報告

## Financial Report

---

SHENG KUNG HUI ST. CHRISTOPHER'S HOME LIMITED

Report and Financial Statements For the Year Ended 31<sup>st</sup> March 2021

年度財務報告由馮兆林余錫光會計師事務所有限公司撰寫

Financial statements have been prepared by FUNG, YU & CO. CPA LIMITED

**SHENG KUNG HUI ST. CHRISTOPHER'S HOME LIMITED**  
**STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME**  
**FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2021**

|   | <b>2021</b><br><b>HK\$</b>  | <b>2020</b><br><b>HK\$</b>  |
|---|-----------------------------|-----------------------------|
| <b>Subvented Services</b>   |                             |                             |
| Revenue   | 84,460,274.70               | 81,345,456.05               |
| Less: expenditures  | <u>(78,788,157.96)</u>      | <u>(71,764,811.29)</u>      |
| Surplus for the year  | <u>5,672,116.74</u>         | <u>9,580,644.76</u>         |
| <b>Non-Subvented Services</b>   |                             |                             |
| Revenue   | 22,965,926.73               | 19,890,234.00               |
| Less: expenditures  | <u>(14,056,459.07)</u>      | <u>(14,741,617.16)</u>      |
| Surplus for the year  | <u>8,909,467.66</u>         | <u>5,148,616.84</u>         |
| Surplus from operations   | 14,581,584.40               | 14,729,261.60               |
| Increase / (decrease) in fair value<br>of investment in equity securities | <u>1,238,465.00</u>         | <u>(3,109,575.00)</u>       |
| <b>Total surplus for the year</b>   | 15,820,049.40               | 11,619,686.60               |
| <b>Other comprehensive income</b>   | <u>-</u>                    | <u>-</u>                    |
| <b>Total comprehensive income for the year</b>                            | <u><u>15,820,049.40</u></u> | <u><u>11,619,686.60</u></u> |



**SHENG KUNG HUI ST. CHRISTOPHER'S HOME LIMITED**  
**STATEMENT OF FINANCIAL POSITION**  
**AS AT 31ST MARCH 2021**

|   | <b>2021</b>                  | <b>2020</b>                 |
|---|------------------------------|-----------------------------|
|   | <b>HK\$</b>                  | <b>HK\$</b>                 |
| <b>Non-current assets</b>                           |                              |                             |
| Plant and equipment                                 | 2,618.58                     | 42,950.93                   |
| Investment in equity securities                     | 10,785,490.00                | 9,547,025.00                |
|   | <u>10,788,108.58</u>         | <u>9,589,975.93</u>         |
| <b>Current assets</b>                               |                              |                             |
| Inventories   | 62,193.51                    | 92,591.44                   |
| Amounts due from S.K.H. St. Christopher's Nurseries | 1,869,617.33                 | 1,240,412.96                |
| Accounts receivable                                 | 9,142,196.42                 | 8,300,300.03                |
| Payments in advance                                 | 129,639.00                   | 44,413.00                   |
| Utility and sundry deposits                         | 365,416.00                   | 369,016.00                  |
| Prepayments   | 68,912.59                    | 95,293.39                   |
| Cash and bank balances                              | 85,209,518.69                | 74,943,129.45               |
|   | <u>96,847,493.54</u>         | <u>85,085,156.27</u>        |
| <b>Deduct:</b>                                      |                              |                             |
| <b>Current liabilities</b>                          |                              |                             |
| Accounts payable                                    | 423,412.33                   | 377,153.86                  |
| Accrued expenses                                    | 762,797.36                   | 649,509.45                  |
| Receipts in advance                                 | 2,909,799.02                 | 2,839,450.71                |
|   | <u>4,096,008.71</u>          | <u>3,866,114.02</u>         |
| <b>Net current assets</b>                           | <u>92,751,484.83</u>         | <u>81,219,042.25</u>        |
| <b>Net assets</b>                                   | <u><u>103,539,593.41</u></u> | <u><u>90,809,018.18</u></u> |

**SHENG KUNG HUI ST. CHRISTOPHER'S HOME LIMITED**  
**STATEMENT OF FINANCIAL POSITION**  
**AS AT 31ST MARCH 2021**

|  | 2021<br>HK\$                 | 2020<br>HK\$                |
|--|------------------------------|-----------------------------|
| <b>Funds:</b>  |                              |                             |
| Accumulated Fund   | 4,830,577.41                 | 3,605,343.45                |
| Surplus of Provident Fund                                  |                              |                             |
| - Snapshot staff   | 134,408.63                   | 339,465.66                  |
| - 6.8% and other posts                                     | 1,683,304.12                 | 1,325,401.02                |
| Lump Sum Grant Surplus                                     | 17,094,990.89                | 14,225,953.27               |
| S.W.D. Subvention Surplus Account                          | 554,341.55                   | 1,814,370.13                |
| Lotteries fund for wi-fi project                           | 856,800.00                   | -                           |
|  | <u>25,154,422.60</u>         | <u>21,310,533.53</u>        |
| Designated Funds   | 77,926,056.35                | 69,132,029.84               |
| Social welfare development fund                            | -                            | -                           |
| F & E replenishment and minor works block<br>grant reserve | <u>459,114.46</u>            | <u>366,454.81</u>           |
| <b>Total funds</b>   | <u><u>103,539,593.41</u></u> | <u><u>90,809,018.18</u></u> |

Approved and authorized for issue by the council on 28 OCT 2021



Koon Ho Ming Peter Douglas



Chow Siu Lui

SHENG KUNG HUI ST. CHRISTOPHER'S HOME LIMITED  
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2021

37. Revenue

2021

|   | Subvented Services  |                   |                    | Non-Subvented Services | Total          |
|---|---------------------|-------------------|--------------------|------------------------|----------------|
|   | SWD Subvention HK\$ | Central Item HK\$ | Non-subvented HK\$ | HK\$                   | HK\$           |
| Subvention under Lump Sum Grant excluding Provident Fund              | 54,135,498.00       | -                 | -                  | -                      | 54,135,498.00  |
| Subvention for Provident Fund   | 3,344,637.00        | -                 | -                  | -                      | 3,344,637.00   |
| Subvention for Overnight On-site-on-call Allowance                    | -                   | 2,957,184.00      | -                  | -                      | 2,957,184.00   |
| Subvention for Overnight On-site-on-call Provident Fund               | -                   | 201,096.00        | -                  | -                      | 201,096.00     |
| Foster Care Allowance   | -                   | 9,948,978.00      | -                  | -                      | 9,948,978.00   |
| SWD Subvention for Training Subsidy Programme for Children            | -                   | 235,861.00        | -                  | -                      | 235,861.00     |
| SWD Subvention for Pilot Scheme on SWS                                | 3,968,007.50        | -                 | -                  | -                      | 3,968,007.50   |
| SWD Pilot Project on Provision of Wi-Fi Service                       | 856,800.00          | -                 | -                  | -                      | 856,800.00     |
| SWD Subvention for Partnership Fund                                   | -                   | -                 | -                  | 400,000.00             | 400,000.00     |
| Donations-Partnership Fund  | -                   | -                 | -                  | 300,000.00             | 300,000.00     |
| One-off Special Grant on Manpower Support                             | -                   | -                 | -                  | -                      | -              |
| One-off Special Allowance for Staff                                   | -                   | 474,862.00        | -                  | -                      | 474,862.00     |
| One-off Grant for Preventive Measure                                  | 810,000.00          | -                 | -                  | -                      | 810,000.00     |
| Subsidy for manpower enhancement allocated to nursery schools         | 218,196.00          | -                 | -                  | -                      | 218,196.00     |
| Subsidy for operation enhancement allocated to nursery schools        | 110,666.00          | -                 | -                  | -                      | 110,666.00     |
| Subsidy for further manpower enhancement allocated to nursery schools | 255,222.00          | -                 | -                  | -                      | 255,222.00     |
| Subsidy for Assistant Supervisor allocated to nursery schools         | 60,580.00           | -                 | -                  | -                      | 60,580.00      |
| Parent Subsidy allocated to nursery schools                           | 132,600.00          | -                 | -                  | -                      | 132,600.00     |
| Special Grant for Anti-epidemic Fund allocated to nursery schools     | 603,227.00          | -                 | -                  | -                      | 603,227.00     |
| Rent and Rates  | 3,169,431.13        | -                 | -                  | -                      | 3,169,431.13   |
| Lotteries Fund Project Grants   | 98,000.00           | -                 | -                  | -                      | 98,000.00      |
| Community Chest Grants  | -                   | -                 | -                  | -                      | -              |
| Community Chest Grants-HKEX Charity Partnership Program               | -                   | -                 | 232,832.00         | -                      | 232,832.00     |
| Community Chest Grants-Capital Project Grant                          | -                   | -                 | -                  | -                      | -              |
| Home Affairs Department Grant   | -                   | -                 | -                  | -                      | -              |
| Employment Support Scheme Grants                                      | -                   | -                 | 108,000.00         | -                      | 108,000.00     |
| Anti-epidemic Fund-Retail   | -                   | -                 | -                  | -                      | -              |
| Sales Income  | -                   | -                 | -                  | -                      | -              |
| HKSKH St. Christopher's Home Charitable Trust                         | -                   | -                 | 1,087,895.48       | -                      | 1,087,895.48   |
| Administration Fee Income   | -                   | -                 | 369,752.00         | -                      | 369,752.00     |
| Donations   | -                   | -                 | 454,928.00         | -                      | 454,928.00     |
| Program Project Grants  | -                   | -                 | -                  | -                      | -              |
| Program Income  | -                   | -                 | -                  | -                      | -              |
| Other Income  | 21,063.00           | -                 | -                  | -                      | 21,063.00      |
| Dividend Income from Listed Equity Securities                         | -                   | -                 | 371,875.00         | -                      | 371,875.00     |
| Exchange Gain   | -                   | -                 | 8,876.63           | -                      | 8,876.63       |
| Bank Interest Income  | 862.14              | -                 | 223,344.82         | -                      | 224,206.96     |
| Designated and other funds income                                     | -                   | -                 | -                  | -                      | -              |
|   | 67,784,789.77       | 13,817,981.00     | 2,857,503.93       | 22,965,926.73          | 84,460,274.70  |
|   |                     |                   |                    |                        | 107,426,201.43 |

SHENG KUNG HUI ST. CHRISTOPHER'S HOME LIMITED  
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2021

38. Expenditure

2021

|   | SWD Subvention HK\$ | Subvented Services Central Item HK\$ | Non-subvented HK\$ | Total Subvented Services HK\$ | Non-Subvented Services HK\$ | Total HK\$    |
|---|---------------------|--------------------------------------|--------------------|-------------------------------|-----------------------------|---------------|
| Personal emoluments:-   |                     |                                      |                    |                               |                             |               |
| Salaries  | 46,180,652.07       | -                                    | 1,132,242.70       | 47,312,894.77                 | 5,699,212.13                | 53,012,106.90 |
| Provident Fund  | 3,288,415.01        | -                                    | 76,033.65          | 3,364,448.66                  | 379,450.75                  | 3,743,899.41  |
| Allowances  | 100,437.00          | -                                    | -                  | 100,437.00                    | -                           | 100,437.00    |
| Overnight On-site-on-call Allowance                                   | -                   | 3,005,437.50                         | -                  | 3,005,437.50                  | -                           | 3,005,437.50  |
| Overnight On-site-on-call Provident Fund                              | -                   | 200,743.65                           | -                  | 200,743.65                    | -                           | 200,743.65    |
| Other Charges   | 8,517,712.59        | -                                    | 680,615.52         | 9,198,328.11                  | 1,577,299.91                | 10,775,628.02 |
| Foster Care Allowance   | -                   | 9,271,632.50                         | -                  | 9,271,632.50                  | -                           | 9,271,632.50  |
| Training Subsidy Program for Children                                 |                     |                                      |                    |                               |                             |               |
| Salaries  | -                   | 221,017.00                           | -                  | 221,017.00                    | -                           | 221,017.00    |
| Printing & Stationery Program   | -                   | 443.40                               | -                  | 443.40                        | -                           | 443.40        |
| Rent  | -                   | 12,124.60                            | -                  | 12,124.60                     | -                           | 12,124.60     |
|   | -                   | 2,276.00                             | -                  | 2,276.00                      | -                           | 2,276.00      |
| One-off Special Grant on Manpower Support                             | -                   | -                                    | -                  | -                             | -                           | -             |
| One-off Special Allowance for Staff                                   | -                   | 471,404.67                           | -                  | 471,404.67                    | -                           | 471,404.67    |
| One-off Grant for Preventure Measure                                  | 810,675.10          | -                                    | -                  | 810,675.10                    | -                           | 810,675.10    |
| Subsidy for manpower enhancement allocated to nursery schools         | 218,196.00          | -                                    | -                  | 218,196.00                    | -                           | 218,196.00    |
| Subsidy for operation enhancement allocated to nursery schools        | 110,666.00          | -                                    | -                  | 110,666.00                    | -                           | 110,666.00    |
| Subsidy for further manpower enhancement allocated to nursery schools | 255,222.00          | -                                    | -                  | 255,222.00                    | -                           | 255,222.00    |
| Subsidy for Assistant Supervisor allocated to nursery schools         | 60,580.00           | -                                    | -                  | 60,580.00                     | -                           | 60,580.00     |
| Parent Subsidy allocated to nursery schools                           | 132,600.00          | -                                    | -                  | 132,600.00                    | -                           | 132,600.00    |
| Special Grant for Anti-epidemic Fund allocated to nursery schools     | 603,227.00          | -                                    | -                  | 603,227.00                    | -                           | 603,227.00    |
| Partnership Fund Expenses   | -                   | -                                    | -                  | -                             | 417,087.20                  | 417,087.20    |
| Capital Project Expenses  | -                   | -                                    | -                  | -                             | 852,385.00                  | 852,385.00    |
| Rent  | 2,446,080.00        | -                                    | 232,021.00         | 2,678,101.00                  | 657,118.00                  | 3,335,219.00  |
| Rates and building management fee                                     | 483,931.00          | -                                    | 273,772.00         | 757,703.00                    | 100,384.00                  | 858,087.00    |
| Designated and other funds expenditure                                | -                   | -                                    | -                  | -                             | 4,373,522.08                | 4,373,522.08  |
|   | 63,208,393.77       | 13,185,079.32                        | 2,394,684.87       | 78,788,157.96                 | 14,056,459.07               | 92,844,617.03 |

# S K H ST CHRISTOPHER'S NURSERY (WANCHAI)

## INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT

### FOR THE PERIOD FROM 1ST SEP, 2019 TO 31ST AUG, 2020

| Statement   | KG Scheme Funds (under Kindergarten Education Scheme (KGES)) (Remark 1) |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         | School Funds (Remark 1)         |  |  |  | Total   |         |
|---|---|---|--|--|---|------------------|---|----------------------------|--|--------------------------------|-----------|---------|---------------------------------|--|--|--|---------|---------|
|   | Local Kindergarten Section  |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         | Optional (Remark 2) (continued) |  |  |  | 2019/20 | 2018/19 |
|   | Teacher Salary Related Subsidy  | Premises Related Subsidy (Premises Maintenance Grant related) | Premises Related Subsidy (Others) (Remark 4) | Other Operating Expenses Related Subsidy | Grant for Support to Non-Chinese Students (NCS) | Grant for a Cook | Promotion of Reading Grant Kindergarten | Local Kindergarten Section | Child Care Centre Kindergarten Section | Non-local Kindergarten Section | Sub-total | 2019/20 | 2018/19                         |  |  |  |         |         |
| <b>Income (Remark 3)</b>  |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Unit subsidy  |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Tide-over grant   |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Premises maintenance grant  |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Rental subsidy / rent reimbursement   |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Reimbursement of government rent and rates  |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Grant for support to NCS students   |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Grant for a cook  |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Promotion of Reading Grant for Kindergartens  |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Subsidy from PEVS   |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| School fee from parents and fee remission   |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Subsidy under Child Care Centre Subsidy Scheme  |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Other Subsidies for Child Care Services   |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Child Care Centre Special Grant   |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Other income  |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| <b>Total Income</b>   |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| <b>Expenditure</b>  |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Teacher salary related expenses   |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Principal and teaching staff salary and related expenses  |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Salaries and Provident Fund / Mandatory Provident Fund Severance / long service payment   |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Premises related expenses   |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Depreciation of school premises   |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Major repairs and maintenance of school premises paid by premises maintenance grant   |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Rental of school premises   |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Rates and government rent   |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Other operating expenses  |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Non-teaching staff salary and related expenses  |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Salaries and Provident Fund / Mandatory Provident Fund Severance / long service payment   |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Salary and related expenses for supporting staff to NCS students  |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Other expenditure for support to NCS students   |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Salary and related expenses for cook  |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Related expenses on promotion of reading activities   |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Related expenses on promotion of reading activities (for items costing \$8,000 or above each)   |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Depreciation of fixed assets  |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Lenshold improvements   |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Furniture/ Equipment/ Fixtures/ Fittings  |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Computer hardware and software  |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Renewable energy facilities (only applicable to schools participating in Feed-in Tariff (FIT) Scheme, excluding depreciation for renewable energy facilities under School Funds, which are reported under Note 10 of Statement 7) |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Others  |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Teaching consumables  |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Expenses on regular learning activities for all students  |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Water and electricity   |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Supervisor's remuneration   |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Set up expenses   |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Related expenses on Child Care Centre Special Grant   |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| Other expenditure   |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |
| <b>Total Expenditure</b>  |   |   |  |  |   |                  |   |                            |  |                                |           |         |                                 |  |  |  |         |         |



**INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT**  
**FOR THE PERIOD FROM 1ST SEP. 2019 TO 31ST AUG. 2020**

|            |   |   |        |   |   |   |          |            |          |     |         |          |           |   |           |           |           |
|------------|---|---|--------|---|---|---|----------|------------|----------|-----|---------|----------|-----------|---|-----------|-----------|-----------|
| 5          | Surplus / (Deficit) from operation  | - | 61,803 | - | - | - | (14,878) | (1,666,65) | (40,207) | (2) | (9,949) | 390,980  | (63,020)  | - | 327,960   | 31,031    | 195,153   |
| 7. Show 10 | Profit / (Loss) from trading operations   | - | -      | - | - | - | -        | -          | -        | -   | -       | -        | 2,267     | - | 2,267     | 2,267     | 1,708     |
| 6          | Surplus / (Deficit) from FIT Scheme   | - | -      | - | - | - | -        | -          | -        | -   | -       | -        | -         | - | -         | -         | -         |
|            | Donation income   | - | -      | - | - | - | -        | -          | -        | -   | -       | -        | -         | - | -         | -         | -         |
|            | <b>Surplus / (Deficit) for the year</b>   | - | 61,803 | - | - | - | (14,878) | (1,666,65) | (40,207) | (2) | (9,949) | 390,980  | (60,753)  | - | 330,227   | 320,278   | 196,861   |
|            | Accumulated surplus / (deficit) brought forward from previous year  | - | -      | - | - | - | -        | -          | -        | -   | -       | (92,829) | 1,300,570 | - | 1,207,741 | 1,607,753 | 1,411,082 |
|            | Priority year(s) adjustment<br>(Please specify the reason)<br><i>Reallocation of bank charges for 2017/18 &amp; 2018/19</i><br>(Please specify the reason)<br>(Please specify the reason) | - | -      | - | - | - | -        | 400,012    | -        | -   | 400,012 | -        | -         | - | -         | -         | -         |
|            | Deficit for the year transferred to : (Remark 5)<br>Other Operating Expenses Related Subsidy<br>School Funds  | - | -      | - | - | - | -        | -          | -        | 2   | 402,09  | (40,209) | -         | - | (40,209)  | -         | (190)     |
| 41         | Deficit from One-off Start-up Grant   | - | -      | - | - | - | -        | -          | -        | -   | -       | -        | -         | - | -         | -         | -         |
|            | Deficit from other grants not under the KG Education Scheme<br>which are subject to claw back provision by EDR, if applicable   | - | -      | - | - | - | -        | -          | -        | -   | -       | -        | -         | - | -         | -         | -         |
| 4C         | Pilot Scheme on the Promotion of Reading Grant for Kindergartens  | - | -      | - | - | - | -        | -          | -        | -   | -       | -        | -         | - | -         | -         | -         |
| 4C         | Special Anti-epidemic Grant   | - | -      | - | - | - | -        | -          | -        | -   | -       | (8)      | -         | - | (8)       | -         | -         |
| 4C         | Support Grant   | - | -      | - | - | - | -        | -          | -        | -   | -       | -        | -         | - | -         | -         | -         |
| 4C         | Others (Please specify)   | - | -      | - | - | - | -        | -          | -        | -   | -       | -        | -         | - | -         | -         | -         |
| 7. Show 7  | Transfer from / (to) other reserves   | - | -      | - | - | - | -        | -          | -        | -   | -       | -        | -         | - | -         | -         | -         |
|            | <b>Surplus / (Deficit) for the year after transfer</b>  | - | 61,803 | - | - | - | 4,070    | 38,33,47   | -        | -   | 449,220 | 257,934  | 1,228,869 | - | 1,478,803 | 1,927,023 | 1,607,753 |
| 7. Show 8  | Amount to be clawed back by Education Bureau for the year   | - | -      | - | - | - | -        | -          | -        | -   | -       | -        | -         | - | -         | -         | -         |
| 2          | <b>Surplus / (Deficit) carried forward to next year</b>   | - | 61,803 | - | - | - | 4,070    | 38,33,47   | -        | -   | 449,220 | 257,934  | 1,228,869 | - | 1,478,803 | 1,927,023 | 1,607,753 |

## Remarks:

1. J. KG Scheme Funds mean "income from government subsidies/grants" and "non-government funds" respectively as stated in the Education Bureau Circular No. 7/2016 and related circulars on the Scheme.

2. It is optional for schools to further apportion the income and expenditure items under School Funds to local kindergarten section, non-local kindergarten section and child care centre section,

3. Please input the correct disbursement and adjustment amounts of subsidies/ grants with correct apportionment of these subsidies/ grants into related sessions under KGES according to the Annual Statement on Subsidies/ Grants issued by EDB through the Common Log-On System.

4. Any rental cost exceeding the market rent as assessed by the Rating and Valuation Department, which will be made known to KGs in due course, should not be charged to the subsidies under the Scheme. It should be borne by school funds (other than school fees).

5. Deficit of respective subsidies/ grants under KGES should be borne by the surplus (if any) from other operating expenses related subsidy (i.e. 40% of the basic unit subsidy) and then by School Funds,

# S K H ST CHRISTOPHER'S NURSERY (KWAI CHUNG)

## INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT

### FOR THE PERIOD FROM 1ST SEP, 2019 TO 31ST AUG, 2020

| Statement  | KG Scheme Funds (under Kindergarten Education Scheme (KGES)) (Remark 1) |                        |   |                        |  |                        |  |                        |   |                        |                  |                        |  |                        | School Funds (Remark 2)       |                           |                                |           | Total     |           |
|--|---|------------------------|---|------------------------|--|------------------------|--|------------------------|---|------------------------|------------------|------------------------|--|------------------------|-------------------------------|---------------------------|--------------------------------|-----------|-----------|-----------|
|  | Local Kindergarten Section  |                        |   |                        |  |                        |  |                        |   |                        |                  |                        |  |                        | -----Optional (Remark 2)----- |                           |                                |           | 2019/20   | 2018/19   |
|  | Teacher Salary Related Subsidy  |                        | Premises Related Subsidy (Premises Maintenance Grant related) |                        | Premises Related Subsidy (Others Remark 4) |                        | Other Operating Expenses Related Subsidy |                        | Grant for Support to Chinese Students (NCS) |                        | Grant for a Cook |                        | Promotion of Reading Grant for Kindergartens |                        | Local Kindergarten Section    | Child Care Centre Section | Non-local Kindergarten Section | Sub-total |           |           |
|  | Half-day session  | Long whole-day session | Half-day session  | Long whole-day session | Half-day session                           | Long whole-day session | Half-day session                         | Long whole-day session | Half-day session                            | Long whole-day session | Half-day session | Long whole-day session | Half-day session                             | Long whole-day session | \$                            | \$                        | \$                             | \$        |           |           |
| <b>Income (Remark 3)</b>   |   |                        |   |                        |  |                        |  |                        |   |                        |                  |                        |  |                        |                               |                           |                                |           |           |           |
| Unit subsidy   | -   | 3,089,880              | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | 5,149,800                     | -                         | -                              | 5,149,800 | 4,978,510 | -         |
| Tide-over grant  | -   | 217,800                | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | 217,800                       | -                         | -                              | 217,800   | 208,536   | -         |
| Premises maintenance grant   | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Rental subsidy / rent reimbursement  | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Reimbursement of government rent and rates   | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Grant for support to NCS students  | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | 462,746   | -         |
| Grant for a cook   | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Promotion of Reading Grant for Kindergartens   | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Subsidy from PLEYS   | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| School fee from parents and fee remission  | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | 196,120   | 191,710   |
| Subsidy under Child Care Centre Subsidy Scheme   | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | 15,000    | -         |
| Other income under Child Care Services   | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Child Care Centre Special Grant  | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Other income   | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| <b>Total Income</b>  | -   | 3,307,680              | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | 5,467,620                     | -                         | -                              | 5,467,620 | 8,245,999 | 7,482,925 |
| <b>Expenditure</b>   |   |                        |   |                        |  |                        |  |                        |   |                        |                  |                        |  |                        |                               |                           |                                |           |           |           |
| Teacher salary related expenses  | -   | 3,801,255              | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | 4,494,068 | 4,267,517 |
| Principal and teaching staff salary and related expenses   | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Salaries and Provident Fund / Mandatory Provident Fund Severance / long service payment  | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Premises related expenses  | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Depreciation of school premises  | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Major repairs and maintenance of school premises paid by premises maintenance grant  | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Rental of school premises  | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Rates and government rent  | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Other operating expenses   | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Non-teaching staff salary and related expenses   | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Salaries and Provident Fund / Mandatory Provident Fund Severance / long service payment  | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Salary and related expenses for non-teaching staff to NCS students   | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Other operating expenses for non-teaching staff to NCS students  | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Salary and related expenses for cook   | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Related expenses on promotion of reading activities  | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Major repairs and maintenance (for items costing \$8,000 or above each)  | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Depreciation of fixed assets   | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Lenshold improvements  | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Furniture/ Equipment/ Fixtures/ Fittings   | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Computer hardware and software   | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Renewable energy facilities (only applicable to schools participating in Feed-in Tariff (FIT) Scheme, excluding depreciation for renewable energy facilities under School Funds which are reported under Note 10 of Statement 7) | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Others   | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Teaching consumables   | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Expenses on regular learning activities for all students   | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Water and electricity  | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Supervisors' remuneration  | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Set up expenses  | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Related expenses on Child Care Centre Special Grant  | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| Other expenditure  | -   | -                      | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | -                             | -                         | -                              | -         | -         | -         |
| <b>Total Expenditure</b>   | -   | 3,801,255              | -   | -                      | -  | -                      | -  | -                      | -   | -                      | -                | -                      | -  | -                      | 4,494,068                     | -                         | -                              | 4,494,068 | 8,122,548 | 8,365,712 |

# **S K H ST CHRISTOPHER'S NURSERY (KWAI CHUNG)** **INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT** **FOR THE PERIOD FROM 1ST SEP, 2019 TO 31ST AUG, 2020**

|  |            |           |           |   |   |           |           |       |       |           |           |           |           |         |           |           |
|--|------------|-----------|-----------|---|---|-----------|-----------|-------|-------|-----------|-----------|-----------|-----------|---------|-----------|-----------|
| Surplus / (Deficit) from operation   | -          | (493,575) | -         | - | - | (101,510) | -         | 7,440 | 1,318 | (586,327) | 962,064   | (252,286) | -         | 709,778 | 123,451   | (882,787) |
| Profit / (Loss) from trading operations  | 5          |           |           |   |   |           |           |       |       |           |           | 1,707     | -         | 1,707   | 1,707     | 482       |
| Surplus / (Deficit) from FFI Scheme  | 7, Note 10 |           |           |   |   |           |           |       |       |           |           | -         | -         | -       | -         | -         |
| Donation income  | 6          |           |           |   |   |           |           |       |       |           |           | -         | -         | -       | -         | -         |
| <b>Surplus / (Deficit) for the year</b>  |            |           |           |   |   |           |           |       |       |           |           |           |           |         |           |           |
| Accumulated surplus / (deficit) brought forward from previous year   |            | -         | (493,575) | - | - | -         | (101,510) | -     | 7,440 | 1,318     | (586,327) | 962,064   | (250,579) | -       | 1,932,256 | 2,076,273 |
| Prior year(s) adjustment   |            |           |           |   |   |           |           |       |       |           |           |           |           |         |           |           |
| <i>(Please specify the reason)</i>   |            |           |           |   |   |           |           |       |       |           |           |           |           |         |           |           |
| Balance of surplus for Mangowear Enhancement for 2017/18 as SWD  |            | -         | -         | - | - | -         | 15,509    | -     | -     | -         | -         | -         | (27,884)  | -       | (27,884)  | -         |
| Balance of surplus for Reading Grant for 2017/18 & 2018/19   |            | -         | -         | - | - | -         | -         | -     | -     | -         | -         | -         | (15,509)  | -       | -         | -         |
| <i>(Please specify the reason)</i>   |            |           |           |   |   |           |           |       |       |           |           |           |           |         |           |           |
| Deficit for the year transferred to: (Remark 5)  |            |           |           |   |   |           |           |       |       |           |           |           |           |         |           |           |
| Other Operating Expenses Related Subsidy   |            | -         | -         | - | - | -         | -         | -     | -     | -         | -         | (579,576) | -         | -       | -         | -         |
| School Funds   |            | -         | 493,575   | - | - | -         | 86,001    | -     | -     | -         | 579,576   | -         | -         | -       | -         | -         |
| Deficit from One-off Start-up Grant  | 44         |           |           |   |   |           | -         | -     | -     | -         | -         | -         | -         | -       | -         | -         |
| Deficit from other grants not under the KG Education Scheme which are subject to claw back provision by EDB, if applicable |            |           |           |   |   |           |           |       |       |           |           |           |           |         |           |           |
| Pilot Scheme on the Promotion of Reading Grant for Kindergartens   | 4c         |           |           |   |   |           | -         | -     | -     | -         | -         | -         | -         | -       | -         | -         |
| Special Anti-epidemic Grant  | 4c         |           |           |   |   |           | -         | -     | -     | -         | -         | -         | -         | -       | -         | -         |
| Subsidy for Kindergarten   | 4c         |           |           |   |   |           | -         | -     | -     | -         | -         | -         | -         | -       | -         | -         |
| Subsidy for Mangowear Enhancement  | 4c         |           |           |   |   |           | -         | -     | -     | -         | -         | -         | -         | -       | -         | -         |
| Home-School Co-operation Deficit   | 4c         |           |           |   |   |           | -         | -     | -     | -         | -         | -         | -         | -       | -         | (712)     |
| Transfer from / (to) other reserves  | 7, Note 7  |           |           |   |   |           | 0         | 0     | 0     | 0         | 0         | -         | -         | -       | -         | -         |
| <b>Surplus / (Deficit) for the year after transfer</b>   |            |           |           |   |   |           |           |       |       |           |           |           |           |         |           |           |
| Amount to be clawed back by Education Bureau for the year  | 7, Note 8  |           |           |   |   |           | -         | -     | -     | -         | -         | 382,488   | 899,284   | -       | 1,281,772 | 1,193,256 |
| <b>Surplus / (Deficit) carried forward to next year</b>  | 2          |           |           |   |   |           |           |       |       |           |           |           |           |         |           |           |
|  |            | -         | -         | - | - | -         | -         | -     | 7,440 | 1,318     | 8,758     | 382,488   | 899,284   | -       | 1,281,772 | 1,193,256 |

## **Remarks:**

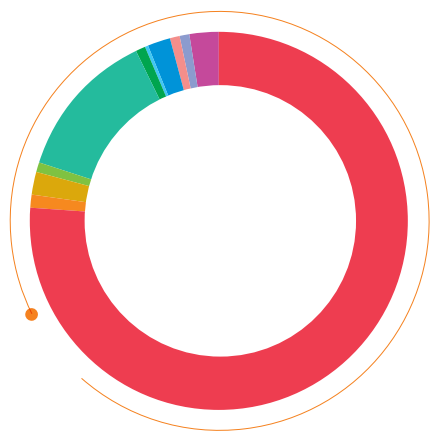
- KG Scheme Funds and School Funds mean "income from government subsidies/grants" and "non-government funds" respectively as stated in the Education Bureau Circular No. 7/2016 and related circulars on the Scheme.
- It is optional for schools to further apportion the income and expenditure items under School Funds to local kindergarten section, non-local kindergarten section and child care centre section.
- Please input the correct disbursement and adjustment amounts of subsidies/ grants with correct apportionment of these subsidies/ grants into related sessions under KGES according to the Annual Statement on Subsidies/ Grants issued by EDB through the Common Log-On System.
- Any rental cost exceeding the market rent as assessed by the Rating and Valuation Department, which will be made known to KG in due course, should not be charged to the subsidies under the Scheme. It should be borne by school funds (other than school fees).
- Deficit of respective subsidies/ grants under KGES should be borne by the surplus (if any) from other operating expenses related subsidy (i.e. 40% of the basic unit subsidy) and then by School Funds.

# 2020-21 年度收入及支出

## Income and Expenditure 2020/21

### 總收入

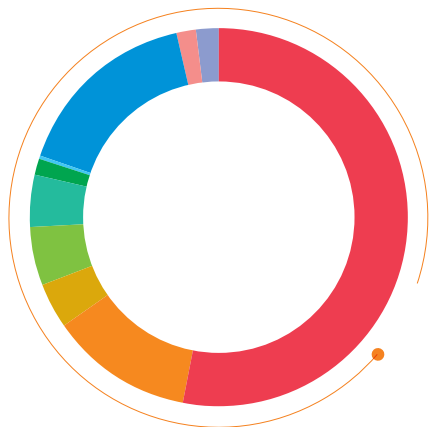
Total Income HK\$107,426,201



- 76.22%** 社會福利署資助  
Social Welfare Department Subvention
- 1.12%** 獎券基金  
Lotteries Fund
- 1.89%** 公益金撥款  
The Community Chest Allocation
- 0.92%** 活動收入  
Program Income
- 12.71%** 籌款活動  
Fundraising Revenue
- 1%** 保就業計劃/防疫抗疫基金  
Employment Support Scheme / Anti-epidemic-Fund
- 0.09%** 民政事務總署資助  
Home Affairs Department Grant
- 2.02%** 指定捐款  
Designated Donations
- 0.97%** 一般捐款  
General Donation
- 0.56%** 投資及利息  
Investment and Interest
- 2.5%** 其他收入  
Miscellaneous

### 總支出

Total Expenditure HK\$92,844,617



- 53.24%** 兒童之家  
Small Group Homes
- 12.22%** 寄養服務  
Foster Care Service
- 3.84%** 同心牽  
Heart Link
- 5.13%** 健苗軒  
Kidsmind
- 4.33%** 童行有愛 - 幼稚園駐校社工服務  
"To Kids with Love" - Social Work Service for Pre-primary Institutions
- 1.35%** 愛幼坊  
S.C.H. Kiddie Square
- 0.27%** 臨床心理輔導服務  
Clinical Psychological Service
- 16.13%** 行政部  
Administration Section
- 1.59%** 生活好點  
Healtholic
- 1.9%** 籌款開支  
Fundraising Expenditure

- 幼兒園的收入及支出表以學年計算（每年9月至翌年8月），故沒有包括在以上表內，詳情請參考45至48頁。  
As the income and expenditure of the Nursery was based on academic year (i.e. from September to August of next year), it was not included in the above figures. Please refer to page 45 - 48 for details.
- 2020/21 週年財務報告（政府資助服務）已上載至本院網站，連結網址：[https://www.skhsch.org.hk/upload/other/39/doc\\_zh-hant/AFR\\_202021.pdf](https://www.skhsch.org.hk/upload/other/39/doc_zh-hant/AFR_202021.pdf)  
2020/21 AFR (Subvented Services) has been uploaded to Home's website, linking address: [https://www.skhsch.org.hk/upload/other/39/doc\\_en/AFR\\_202021.pdf](https://www.skhsch.org.hk/upload/other/39/doc_en/AFR_202021.pdf)



# 長期服務獎名單 Long Service Award

5

年 Years

|         |     |                                |                   |
|---------|-----|--------------------------------|-------------------|
| 行政部     | 鄭桂昌 | Administration Section         | Cheng Kwai Cheong |
| 秀茂坪兒童之家 | 李婉柔 | Sau Mau Ping Small Group Homes | Li Yuen Yau       |
| 瑞意兒童之家  | 梁淑霞 | Shui Yee Small Group Homes     | Leung Suk Ha      |
| 寄養服務    | 黃嘉歡 | Foster Care Service            | Wong Ka Fun       |
| 幼兒園（葵涌） | 王美珍 | Nursery (Kwai Chung)           | Wong Mei Chun     |

10

年 Years

|        |     |                            |              |
|--------|-----|----------------------------|--------------|
| 行政部    | 余鳳屏 | Administration Section     | Yu Fung Ping |
| 瑞意兒童之家 | 黃嘉明 | Shui Yee Small Group Homes | Wong Ka Ming |

15

年 Years

|        |     |                            |               |
|--------|-----|----------------------------|---------------|
| 行政部    | 鄭琮  | Administration Section     | Cheng King    |
| 柴灣兒童之家 | 范連英 | Chai Wan Small Group Homes | Fan Lin Ying  |
| 安蔭兒童之家 | 馮佩玲 | On Yam Small Group Homes   | Fung Pui Ling |

25

年 Years

|        |     |                            |                      |
|--------|-----|----------------------------|----------------------|
| 行政部    | 伍少珍 | Administration Section     | Ng Siu Chun          |
| 行政部    | 王麗芬 | Administration Section     | Wong Lai Fun Paulina |
| 柴灣兒童之家 | 鄭美儀 | Chai Wan Small Group Homes | Cheng Mei Yi Dedilia |
| 瑞意兒童之家 | 黃鳳儀 | Shui Yee Small Group Homes | Wong Fung Yee        |

30

年 Years

|        |     |                            |                 |
|--------|-----|----------------------------|-----------------|
| 耀豐兒童之家 | 鄭康婷 | Yiu Fung Small Group Homes | Cheng Hong Ting |
|--------|-----|----------------------------|-----------------|

# 優秀同工獎名單

## Outstanding Staff Award

姓名 職位

### 行政部

朱曉怡 高級人力資源文員  
范麟祥 司機  
方英傑 助理總幹事  
林翠儀 二級工人  
李倩影 會計文員  
盧詩韻 人力資源文員  
曾淑英 資源發展總監  
謝婉君 傳訊及製作經理  
王麗芬 總幹事  
黃素萍 助理總幹事

Name

Position

### Administration Section

Chu Hiu Yee Senior Human Resources Clerk  
Fan Lun Cheung Driver  
Fong Ying Kit Assistant Chief Executive  
Lam Chui Yee Shirley Workman II  
Li Sin Ying Account Clerk  
Lo Sze Wan Human Resources Clerk  
Tsang Suk Ying Head, Resource Development Unit  
Tse Yuen Kwan Communication and Production Manager  
Wong Lai Fun Paulina Chief Executive  
Wong So Ping Assistant Chief Executive

### 柴灣兒童之家

張蓮 家務助理  
范連英 家務助理  
羅詠宜 服務助理  
巫寶英 半職福利工作員 (替假家長)  
胡皓琳 社會工作助理

### Chai Wan Small Group Homes

Cheung Lin Workman II  
Fan Lin Ying Workman II  
Law Wing Yee Service Assistant  
Mou Po Ying Part-Time Welfare Worker (Relief Houseparent)  
Wu Ho Lam Social Work Assistant

### 瑞意兒童之家

彭紫姬 福利工作員 (替假家長)  
鄧素雲 家務助理  
黃鳳儀 社會工作員  
黃嘉明 福利工作員 (替假家長)

### Shui Yee Small Group Homes

Pang Tsz Kei Welfare Worker (Relief Houseparent)  
Tang So Wan Workman II  
Wong Fung Yee Social Worker  
Wong Ka Ming Welfare Worker (Relief Houseparent)

### 耀豐兒童之家

陳曉紅 家務助理  
鍾小珍 家務助理  
許麗娟 家務助理

### Yiu Fung Small Group Homes

Chan Hiu Hung Workman II  
Chung Siu Chun Workman II  
Hui Lai Kuen Workman II

### 耀盛兒童之家

嚴春桂 家務助理

### Yiu Shing Small Group Homes

Yim Chun Kwai Workman II

### 同心牽

潘麗娟 辦公室助理

### Heart Link

Poon Lai Kuen Office Assistant

### 健苗軒

陳嘉恩 文員  
梁芳 辦公室助理

### Kidsmind

Chan Ka Yan Clerk  
Leung Fong Office Assistant

### 臨床心理輔導服務

陸詠詩 臨床心理學家

### Clinical Psychological Service

Luk Wing Sze Clinical Psychologist

### 童行有愛 – 幼稚園駐校社工服務

魏美貞 助理文書主任

### "To Kids with Love" – Social Work Service for Pre-primary Institutions

Ngai Mei Ching Bonny Assistant Clerical Officer

### 幼兒園 (葵涌)

張秀苓 助理教師

### Nursery (Kwai Chung)

Cheung Sau Ling Assistant Teacher

# 鳴謝

## Acknowledgement

### 商界展關懷 Caring Company

|                 |  |
|-----------------|--|
| 金寶通有限公司         | Computime Limited                      |
| 金裝燉奶佬(集團)控股有限公司 | Daniel's Group Holdings Limited        |
| 開元信德會計師事務所有限公司  | Elite Partners CPA Limited             |
| 雲頂香港有限公司        | Genting Hong Kong Limited              |
| 嘉柏建築師事務所有限公司    | Gravity Partnership Limited            |
| 天比廣告有限公司        | Greenbase Ad Limited                   |
| 合源慈善基金有限公司      | Hop Yuen Charitable Foundation Limited |
| 美國冒險樂園有限公司      | Jumpin Gym U.S.A. Limited              |
| 嘉利國際控股有限公司      | Karrie International Holdings Limited  |
| 康業信貸快遞有限公司      | Konew Financial Express Limited        |
| 立時飛訊國際有限公司      | Laserfiche International Limited       |
| 龍島食品有限公司        | Lucullus Food & Wines Company, Limited |
| 羅氏診斷(香港)有限公司    | Roche Diagnostics (Hong Kong) Limited  |
| 香港蜆殼有限公司        | Shell Hong Kong Limited                |
| 標準微型摩打有限公司      | Standard Motor Company Limited         |
| TOM集團有限公司       | TOM Group Limited                      |

## 團體 / 機構 Organization

3香港  
3HK  
科文實業有限公司  
4M Industrial Development Limited  
阿米店  
A mi shop  
聯業車行有限公司  
Alliance Motors Limited  
Angel Kids  
亞洲萬里通有限公司  
Asia Miles Limited Company  
家兒寶  
Baby Smart  
親子王國有限公司  
Baby-kingdom.com Limited  
掌舖  
Boutir  
明愛聖若瑟中學  
Caritas St. Joseph Secondary School  
迦密柏雨中學  
Carmel Pak U Secondary School  
凱克薩銀行  
Caxia Bank  
張慶華基金  
Cheung Hing Wah Foundation  
趙聿修紀念中學  
Chiu Lut Sau Memorial Secondary School  
香港潮陽小學  
Chiu Yang Primary School of Hong Kong  
創興銀行  
Chong Hing Bank  
宣道會雷蔡群樂幼稚園  
Christian Alliance Louey Choy Kwan Lok Kindergarten  
千色Citistore  
Citistore (Hong Kong) Limited  
港基物業管理有限公司  
Citybase Property Management Limited  
中華傳道會李賢堯紀念中學  
CNEC Lee I Yao Memorial Secondary School  
金寶通有限公司  
Computime Limited  
金寶通集團有限公司  
Comuputime Group Limited  
啓思幼稚園幼兒園(帝堡城)  
Creative Kindergarten & Day Nursery (Castello)  
大昌車行有限公司  
Dah Cheung Motors Limited

金裝嫩奶佬(集團)控股有限公司  
Daniel's Group Holdings Limited  
星展銀行(香港)有限公司  
DBS Bank (Hong Kong) Limited  
開元信德會計師事務所有限公司  
Elite Partners CPA Limited  
英皇集團  
Emperor Group  
生活易  
ESD Services Limited  
香港護眼  
EyeCareHK  
炮台山循道衛理中學  
Fortress Hill Methodist Secondary School  
富邦銀行(香港)  
Fubon Bank (Hong Kong) Limited  
富林工程營造有限公司  
Fulam Construction Engineering Company  
雲頂香港有限公司  
Genting Hong Kong Limited  
嘉柏建築師事務所有限公司  
Gravity Partnership Limited  
天比廣告有限公司  
Greenbase Ad Limited  
佳定管理服務有限公司  
Guardian Property Management Limited  
佳寶幼稚園(屯門分校)  
Guideposts Kindergarten (Tuen Mun Branch)  
周凱旋基金會  
H.S. Chau Foundation  
恒益物業管理有限公司  
Hang Yick Properties Management Limited  
夏利文物業管理有限公司  
Harriman Property Management Limited  
協恩中學附屬小學  
Heep Yunn Primary School  
顯理中學  
Henrietta Secondary School  
香港01  
HK01  
香港聖公會竹園馬田法政牧師  
長者綜合服務中心  
HKSCH Chuk Yuen Canon Martin District Elderly Community Centre

港燈電力有限公司  
Hong Kong Electric Limited  
香港房屋委員會  
Hong Kong Housing Authority  
香港房屋協會  
Hong Kong Housing Society  
康業服務管理有限公司  
Hong Yip Service Co. Ltd.  
合源慈善基金有限公司  
Hop Yuen Charitable Foundation Limited  
和記電訊香港控股有限公司  
Hutchison Telecommunications Hong Kong Holdings Limited  
墨色國際股份有限公司  
Jimmy S.P.A. Co., Ltd.  
強生(香港)有限公司  
Johnson & Johnson (Hong Kong) Limited  
卓爾畫室  
JR Studio  
裘錦秋中學(葵涌)  
Ju Ching Chu Secondary School (Kwai Chung)  
美國冒險樂園有限公司  
Jumpin Gym U.S.A. Limited  
K for Kids Foundation  
嘉威車行有限公司  
Ka Wai Motors Limited  
嘉利國際控股有限公司  
Karrie International Holdings Limited  
健承·台式便當  
Kin Shing Taiwanese Food  
景生車行有限公司  
King Son Motors Company Limited  
康業信貸快遞有限公司  
Konew Financial Express Limited  
九龍城浸信會慈愛幼稚園  
Kowloon City Baptist Church Tsz Oi Kindergarten  
廣林浸信會呂郭碧鳳幼稚園  
Kwong Lam Baptist Lui Kwok Pat Fong Kindergarten  
立時飛訊國際有限公司  
Laserfiche International Limited  
領彩有限公司  
Leading Rainbow Limited  
梁式芝書院  
Leung Shek Chee College  
靈糧堂劉梅軒中學  
Ling Liang Church M.H. Lau Secondary School

基督教基道書樓  
Logos Book House  
笠笠咖啡  
Lov Lov Coffee  
龍島商貿投資有限公司  
Lucullus Trading Limited  
心活誌  
Mind and Life  
明報雜誌有限公司  
Ming Pao Magazines Limited  
港鐵有限公司  
MTR Corporation Limited  
新傳媒集團  
New Media Group  
新世界建築有限公司  
New World Construction Company Limited  
飯意生活館  
Rice Love Lifestyle  
羅氏診斷 (香港) 有限公司  
Roche Diagnostics (Hong Kong) Limited  
九龍扶輪社  
Rotary Club of Kowloon  
聖公會白約翰會督中學  
S.K.H. Bishop Baker Secondary School  
聖公會聖十架小學  
S.K.H. Holy Cross Primary School  
聖公會主誕堂幼稚園/幼兒園  
S.K.H. Holy Nativity Church Kindergarten/  
Nursery  
聖公會聖三一堂中學  
S.K.H. Holy Trinity Church  
Secondary School  
聖公會基福小學  
S.K.H. Kei Fook Primary School  
聖公會基恩小學  
S.K.H. Kei Yan Primary School  
聖公會慈光堂聖匠幼稚園 (分校)  
S.K.H. Kindly Light Church Holy  
Carpenter Kindergarten (Branch)  
聖公會慈光堂聖匠幼稚園幼兒園  
S.K.H. Kindly Light Church Holy  
Carpenter Kindergarten Nursery

聖公會林裘謀中學  
S.K.H. Lam Kau Mow Secondary  
School  
聖公會李兆強小學  
S.K.H. Lee Shiu Keung Primary School  
聖公會靈愛小學  
S.K.H. Ling Oi Primary School  
聖公會聖安德烈小學  
S.K.H. St. Andrew's Primary School  
聖公會聖本德中學  
S.K.H. St. Benedict's School  
聖公會聖多馬小學  
S.K.H. St. Thomas' Primary School  
聖公會德田李兆強小學  
S.K.H. Tak Tin Lee Shiu Keung Primary  
School  
新會商會港青基信學校  
San Wui Commercial Society YMCA of  
Hong Kong Christian School  
SCMP Hearst Publications Limited  
沙田崇真學校  
Shatin Tsung Tsin School  
香港蜆殼有限公司  
Shell Hong Kong Limited  
聖公會幼稚園  
Sheng Kung Hui Kindergarten  
瑞安物業管理有限公司  
Shui On Properties Management  
Limited  
信和管業優勢  
Sino Property Services  
smartMe Corporation Limited  
Sony Music Entertainment Hong Kong  
聖士提反堂幼稚園  
St Stephen's Church Primary School &  
Kindergarten  
聖馬可堂白普理幼稚園  
St. Mark's Church Bradbury  
Kindergarten  
聖馬提亞堂肖珍幼稚園  
St. Matthias' Church Chiu Chun  
Kindergarten

金巴倫英文幼稚園  
St. Nicholas' English Kindergarten  
標準微型摩托有限公司  
Standard Motor Company Limited  
新鴻基地產有限公司  
Sun Hung Kai Properties Limited  
新恆基國際物業管理有限公司  
Sunbase International Properties  
Management Limited  
聯合新零售有限公司  
SUP Retail (Hong Kong) Limited  
泰和車行有限公司  
Tai Wo Motors Limited  
天星小輪有限公司  
The "Star" Ferry Company, Limited  
香港工程師學會  
The Hong Kong Institution of Engineers  
時間觀念  
Time Square (HK)  
TOM集團有限公司  
TOM Group Limited  
東莞學校 (上水)  
Tung Koon School (Sheung Shui)  
富城物業管理有限公司  
Urban Property Management Limited  
偉邦物業管理有限公司  
Well Born Real Estate Management  
Limited  
寰宇家庭有限公司  
World Family Limited  
www.supermami.com.hk  
油蔴地天主教小學  
Yaumati Catholic Primary School  
黃巴士出版有限公司  
Yellow Bus Publishing Limited  
益豐車行有限公司  
Yick Fung Motor Company Limited  
耀東浸信會幼稚園  
Yiu Tung Baptist Kindergarten  
MILO 慈善畫展

## 個人 Individual

劉心悠  
Annie Liu  
梁雨恩  
Cathy Leung

陳卓鈴  
Chan Cheuk Ling  
陳柏宇  
Jason Chan

陳嘉富  
Keith Chan  
梁家偉  
Leung Ka Wai

鍾嘉欣  
Linda Chung  
崔紹輝  
Teddy Tsui

排名不分先後  
Acknowledgement list not in sequence



# 服務單位

## Service Units

| 單位名稱 Name of unit  | 地址 / 電郵 Address / Email   |
|--|---|
| <b>總辦事處 Head Office</b>  | 香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓<br>15/F, The Hong Kong Federation of Youth Groups Building,<br>21 Pak Fuk Road, North Point, H.K.<br>admin@skhsch.org.hk    |
| <b>兒童住宿服務 Residential Child Care Service</b>   |   |
| <b>兒童之家 Small Group Homes</b>  | sgh_admin@skhsch.org.hk   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>真理家 Truth</li> <li>公義家 Righteousness</li> <li>平安家 Peace</li> <li>救恩家 Salvation</li> <li>靈光家 Holy Spirit</li> <li>信實家 Faith</li> </ul> | 香港柴灣樂民道<br>Lok Man Road, Chai Wan, H.K.   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>雅各家 James</li> <li>安德烈家 Andrew</li> <li>彼得家 Peter</li> </ul>  | 九龍觀塘秀茂坪邨<br>Sau Mau Ping Estate,<br>Kwun Tong, Kln.   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>約翰家 John</li> <li>腓力家 Philip</li> <li>湯馬家 Thomas</li> </ul>   | 新界葵涌安蔭邨<br>On Yam Estate,<br>Kwai Chung, N.T.   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>馬太家 Matthew</li> <li>西門家 Simon</li> <li>達太家 Thaddaeus</li> </ul>  | 新界青衣長亨邨<br>Cheung Hang Estate,<br>Tsing Yi, N.T.  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>仁愛家 Love</li> <li>喜樂家 Joy</li> <li>和平家 Tranquillity</li> </ul>  | 新界元朗天水圍天瑞邨<br>Tin Shui Estate, Tin Shui Wai,<br>Yuen Long, N.T.   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>忠實家 Loyalty</li> <li>溫柔家 Humility</li> <li>節制家 Temperance</li> </ul>  | 新界元朗天水圍天耀邨<br>Tin Yiu Estate, Tin Shui Wai,<br>Yuen Long, N.T.  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>忍耐家 Patience</li> <li>仁慈家 Kindness</li> <li>良善家 Goodness</li> </ul>   | 新界元朗天水圍天耀邨<br>Tin Yiu Estate, Tin Shui Wai,<br>Yuen Long, N.T.  |
| <b>緊急 / 短期兒童之家 Emergency / Short-term Care in Small Group Home</b>   | sgh_admin@skhsch.org.hk   |
| <b>寄養服務 Foster Care Service</b>  | 香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓<br>15/F, The Hong Kong Federation of Youth Groups Building,<br>21 Pak Fuk Road, North Point, H.K.<br>foster@skhsch.org.hk   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>寄養服務<br/>Foster Care Service</li> <li>寄養服務 (緊急照顧)<br/>Foster Care Service (Emergency care)</li> </ul>                                 |   |
| <b>幼兒服務 Pre-primary Children Service</b>   |   |
| 聖公會聖基道幼兒園 (葵涌)<br>S.K.H. St. Christopher's Nursery (Kwai Chung)  | 新界葵涌葵涌商場3樓平台一號單位<br>Unit No. 1, Podium Level 3, Kwai Chung Shopping Centre,<br>Kwai Chung Estate, N.T.<br>kc_admin@skhsch.org.hk                  |
| 聖公會聖基道幼兒園 (灣仔)<br>S.K.H. St. Christopher's Nursery (Wan Chai)  | 香港灣仔灣仔道3號3樓<br>3/F, 3 Wan Chai Road, Wan Chai, H.K.<br>wc_admin@skhsch.org.hk   |
| 童行有愛 - 幼稚園駐校社工服務<br>"To Kids with Love" – Social Work Service for Pre-primary Institutions   | 香港北角英皇道663號泓富產業千禧廣場10樓1007室<br>Unit 1007, 10/F, Prosperity Millennium Plaza,<br>663 King's Road, North Point, H.K.<br>ppi@skhsch.org.hk           |
| <b>臨床心理輔導服務 Clinical Psychological Service</b>   |   |
| 臨床心理輔導服務<br>Clinical Psychological Service   | 香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓<br>15/F, The Hong Kong Federation of Youth Groups Building,<br>21 Pak Fuk Road, North Point, H.K.<br>cp@skhsch.org.hk       |
| <b>非政府資助服務 Non-subservent Service</b>  |   |
| <b>同心牽 Heart Link</b>  | 新界沙田瀝源邨綠康樓地下125號<br>Unit 125, Luk Chuen House, Lek Yuen Estate, Shatin, N.T.<br>heartlink@skhsch.org.hk   |
| <b>健苗軒 Kidsmind</b>  | 香港灣仔軒尼詩道72號新禧大樓2樓<br>2/F., Sun Hey Mansion, 72 Hennessy Road, Wan Chai, H.K.<br>kidsmind@skhsch.org.hk  |
| <b>生活好點 Healtholic</b>   | 香港北角英皇道668號健康邨下層地下6號舖<br>Shop 6, Lower Ground Floor, Healthy Village Phase II,<br>668 King's Road, North Point, H.K.<br>healtholic@skhsch.org.hk  |
| <b>「舊舍」青年共居計劃 "T-Lodge" Youth Co-living Program</b>  | 香港北角百福道21號 香港青年協會大廈15樓<br>15/F, The Hong Kong Federation of Youth Groups Building,<br>21 Pak Fuk Road, North Point, H.K.<br>t-lodge@skhsch.org.hk |

請即參與  
「樂樂」「遙遙」助養計劃

每月 **80** 元 以愛守護

助養熱線 3756 4488/2520 1056 9601 6661 [www.skhsch.org.hk](http://www.skhsch.org.hk)



☐ 我樂意參加「樂樂」「遙遙」助養計劃 I would like to join "Lok-lok" & "Yiu-yiu" Sponsorship Scheme

(以助養全院所有兒童模式進行，助養費每月最少\$80，最少助養一年，助養人將獲贈「樂樂」「遙遙」紀念品一份，並有機會親自關懷本院兒童。The Scheme is for all children of the Home. No individual child will be matched. The minimum sponsorship fee is HK\$80 per month, at least one year commitment. Sponsors will receive a "Lok-lok" & "Yiu-yiu" souvenir and may have the chance to meet the Home's children.)

按月捐款 Monthly payment: ☐ \$300 ☐ \$200 ☐ \$100 ☐ 其他 Others \$\_\_\_\_\_ (只限以信用卡捐款 for credit card only)

按年捐款 Annual payment: ☐ \$3,600 ☐ \$2,400 ☐ \$1,200 ☐ 其他 Others \$\_\_\_\_\_

☐ 我樂意一次過捐款予「樂樂」「遙遙」助養計劃基金 I would like to make a one-off donation for "Lok-lok" & "Yiu-yiu" Sponsorship Scheme

☐ \$10,000 ☐ \$5,000 ☐ \$3,000 ☐ 其他 Others \$\_\_\_\_\_

捐款人資料 Donor's Information:

姓名：(中文) \_\_\_\_\_ 先生/女士 Name: (English) Mr./Ms. \_\_\_\_\_

地址 Address: (請盡量以英文填寫) 室 Room/Flat \_\_\_\_\_ 樓 Floor \_\_\_\_\_ 座 Block/Tower \_\_\_\_\_ 大廈/屋苑 Building/Estate \_\_\_\_\_

街/道 Street \_\_\_\_\_ 地區 District \_\_\_\_\_ ☐ 香港 Hong Kong ☐ 九龍 Kowloon ☐ 新界 New Territories

手提電話 \* Mobile No.: \_\_\_\_\_ 其他聯絡電話 Tel No.: \_\_\_\_\_ 電郵 E-mail: \_\_\_\_\_

\* 本院將於10個工作天內透過電話短訊確認收妥此表格。SMS will be sent to your mobile no. as a confirmation of receiving this form.

請選擇捐款方法 Payment By:

☐ 信用卡 Credit card (表格可直接傳真至 please fax the completed form to: **2520 1725**) ☐ Visa ☐ Mastercard

持卡人姓名 Cardholder name: \_\_\_\_\_

有效日期至 Expiry date: \_\_\_\_\_ 月 month/ \_\_\_\_\_ 年 year (最少兩個月內有效 Valid for at least two months)

信用卡號碼 Card no.: | \_\_\_\_\_ | | \_\_\_\_\_ | | \_\_\_\_\_ | | \_\_\_\_\_ | 持卡人簽署 Signature: \_\_\_\_\_

(若使用信用卡每月定額捐款，本院將按月從以上戶口收取捐款，直至捐助者另行通知。For monthly payment by credit card, donation will be debited automatically from your credit card account monthly until your further notification.)

☐ 劃線支票 Crossed cheque

抬頭請寫「聖公會聖基道兒童院有限公司」。Payable to "Sheng Kung Hui St. Christopher's Home Limited".



☐ 直接存款 Direct bank-in 請存入滙豐銀行戶口037-002821-001，並請交回銀行入數紙正本及於背頁寫上姓名，聯絡電話及地址。HSBC account no. 037-002821-001; please return bank's original pay-in slip with donor's name, contact no. and address written at the back.

☐ 網上捐款 Online Donation (請登入 Please visit **[www.skhsch.org.hk](http://www.skhsch.org.hk)**)

注意事項 Remarks:

1. 請在適當空格內 ☒。Please ☒ whichever appropriate.
2. 請填妥表格寄回香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓聖公會聖基道兒童院收或傳真至2520 1725。Please complete the form and return to S.K.H. St. Christopher's Home, 15/F, The Hong Kong Federation of Youth Groups Building, 21 Pak Fuk Road, North Point, H.K. or fax to 2520 1725.
3. 若使用信用卡每月定額捐款，本院將於每月28日從戶口收取捐款，直至捐助者另行通知。收據將於每年5月初寄出，以便處理稅務事宜。For monthly payment by credit card, donation will be debited from your credit card account monthly until your further notification. The official receipt will be sent out in early May for tax deduction purpose.
4. 凡捐款100元以上，憑收據可申請扣減稅款。Donation of \$100 or above is tax exempted with official receipt.

您的個人資料絕對保密，只用作邀請參與助養人活動、通訊、籌募、義工招募及收集意見之用途。請以“✓”號表示：本人 ☐ 同意 / ☐ 不同意聖公會聖基道兒童院向我提供上述資料。(如 閣下未有表明是否同意，本院將假定 閣下接受本院向 閣下發出上述資訊，直至另行通知。) 若有任何疑問，請致電3756 4488與本院職員聯絡。  
Your personal data, treated as strictly confidential, will be used for sponsors' gathering invitation, communication, fundraising, volunteer recruitment and conducting survey for the Home. Please "✓" to indicate: I ☐ AGREE / ☐ DISAGREE that S.K.H. St. Christopher's Home can utilize my personal data for any of the above purposes. (If you did not indicate your inclination, the Home will assume you agreed to the utilization of your personal data for the above purposes, until further notification.)

稅局檔案編號 IR Ref. No.: 91/4261

AR-LY-12/21





聖公會聖基道兒童院  
S.K.H. St. Christopher's Home  
傳愛 傳希望

香港北角百福道21號香港青年協會大廈15樓  
15/F, The Hong Kong Federation of Youth Groups Building,  
21 Pak Fuk Road, North Point, Hong Kong  
電話 Tel : 2520 1056 傳真 Fax : 2520 1725  
電郵 Email : admin@skhsch.org.hk  
網址 Website : www.skhsch.org.hk



香港公益金會員機構  
A MEMBER AGENCY OF  
THE COMMUNITY CHEST